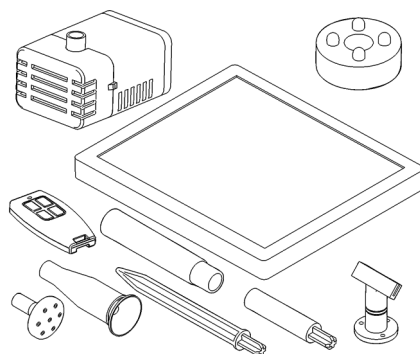
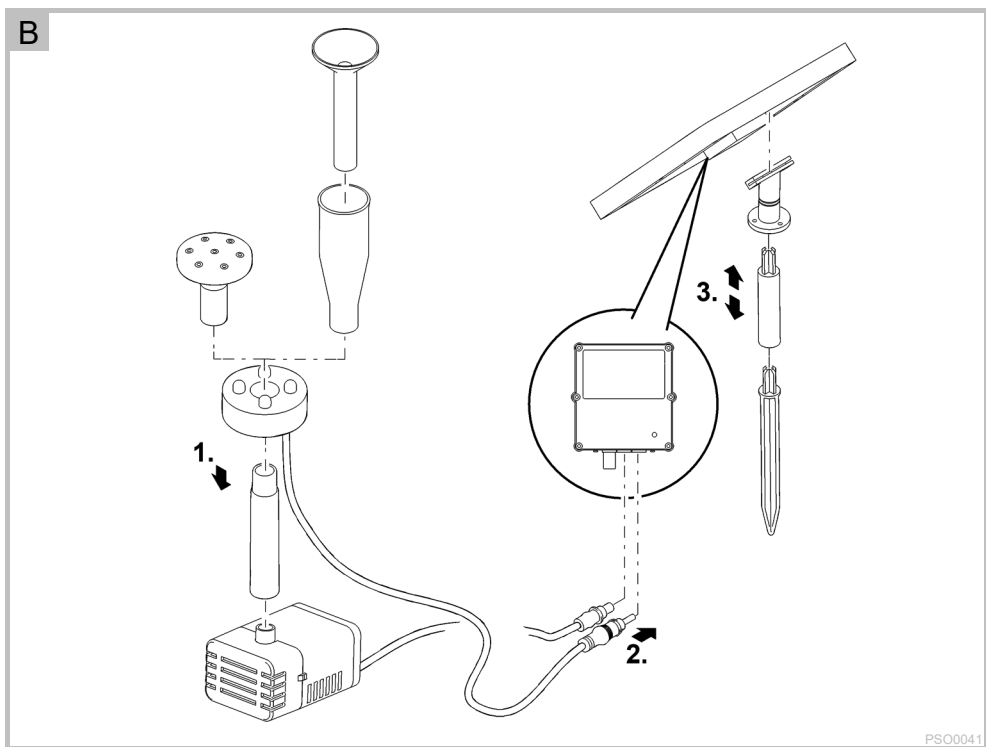
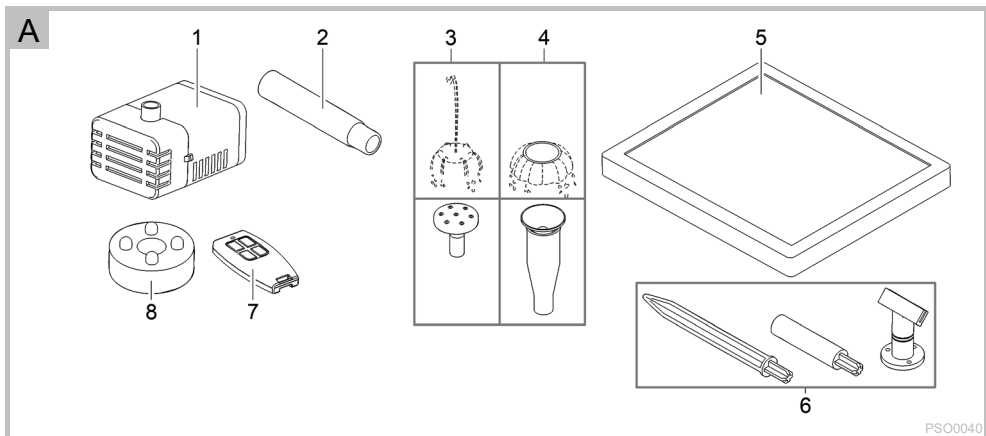




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

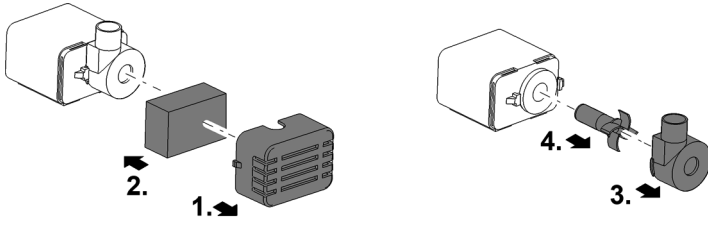
PondoSolar 600 Control





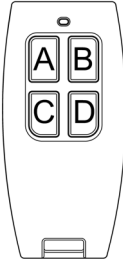


C



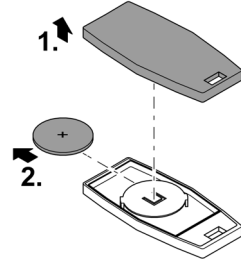
PSO0042

D



PSO0037

E



PSO0038

Über diese Gebrauchsanleitung

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung	Artikelnummer
PondoSolar 600 Control	43325

Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

Sicherheitshinweise

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Solarmodul.
- Lassen Sie die Pumpe nicht trockenlaufen.
- Harte Stöße und Erschütterungen des Gerätes vermeiden.
- Das Gerät mindestens 2-mal jährlich reinigen.
- Schützen Sie offene Steckverbinder vor eindringende Feuchtigkeit.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur Erzeugung einer Wasserfontäne in Teichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, brennbaren, explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.

Produktbeschreibung

Übersicht

☐ A	Anzahl	Beschreibung
1	1	Pumpe mit 5 m Anschlussleitung
2	3	Düsenverlängerung
3	1	Düse
4	1	Düsenhalterung mit Düsenaufsatz
5	1	Solarmodul
6	1	Erdspeißset
7	1	Fernbedienung
8	1	LED-Beleuchtung mit 5 m Anschlussleitung

Symbole auf dem Gerät

(→ Symbole auf dem Gerät,  110)

Technische Daten

(→ Technische Daten,  109)

Aufstellen und Anschließen

So gehen Sie vor:

☐ B

1. Düseneinheit und LED-Beleuchtung zusammensetzen und auf Pumpe stecken.

– Anzahl der verwendeten Düsenverlängerung der Teichtiefe anpassen.
2. Anschlussleitungen der Pumpe und der LED-Beleuchtung mit Solarmodul verbinden. (→ Inbetriebnahme)

– Jeden Stecker bis zum Anschlag in die Buchse drücken, damit die Verbindung wasserdicht ist.
3. Erdspießset zusammenstecken und am Solarmodul anbringen.

– Solarmodul so ausrichten, dass die Buchsen mit den Anschlussleitungen nach unten zeigen
4. Solarmodul direkt der Sonne ausgesetzt aufstellen.

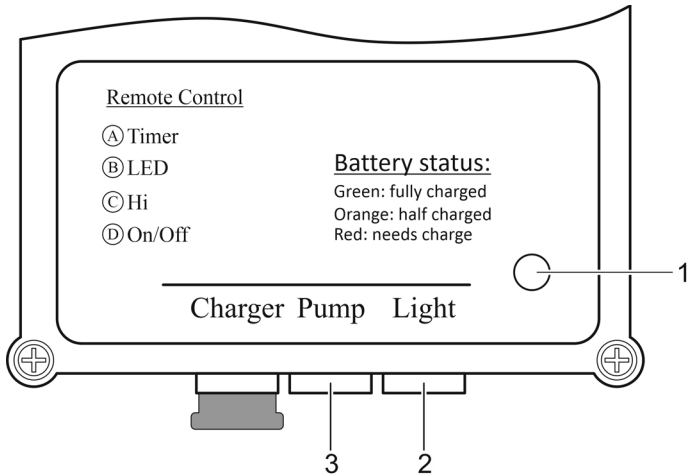
– Empfehlung: Solarmodul so zur Sonne ausrichten, dass eine max. Energieausbeute erreicht wird.
5. Das Gerät im Teich auf einem festen, schlammfreien Untergrund waagerecht so aufstellen, dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Inbetriebnahme

So gehen Sie vor:

Der Akku des Geräts ist nicht geladen. Vor dem ersten Einsatz das Gerät einen Tag lang der Sonnenstrahlung aussetzen. Anschließend das Gerät mit der Fernbedienung bedienen.

Solarmodul: Anschlüsse und Beschriftung



PSO0045

Beschreibung		Funktion
1	LED-Anzeige Akkukapazität	LED leuchtet Grün: Akku ist aufgeladen. – Mögliche Pumpenlaufzeit 4 bis 6 Stunden
		LED leuchtet Orange: Akku halb entladen – Mögliche Pumpenlaufzeit 2 bis 3 Stunden
		LED leuchtet Rot: Akku fast leer und sollte geladen werden – Mögliche Pumpenlaufzeit weniger als 1 Stunde
		LED aus: Entladungsgrenze unterschritten. – Pumpe und LED-Beleuchtung sind ausgeschaltet.
2	Anschlussbuchse LED Beleuchtung	—
3	Anschlussbuchse Pumpe	—

Fernbedienung

☐ D

Die Reichweite der Fernbedienung beträgt maximal 10 m.

Beschreibung		Funktion
A	Pumpenlaufzeit festlegen (max. 4 h). – Zum Überschreiben der aktuellen Einstellung Pumpe mit Taste D ausschalten und dann mit Taste A neue Pumpenlaufzeit festlegen. Pumpe läuft dann automatisch an	Taste für jede Stunde 1 × langsam drücken. Die Anzeigediode blinkt entsprechend der jetzt eingestellten Pumpenlaufzeit. – Beispiel: Gewünschte Pumpenlaufzeit 3 h. Taste A 3 × langsam hintereinander drücken. Diode blinkt mehrmals 3 × hintereinander
B	Ein- und Ausschalten der LEDs (leuchten nur bei Dunkelheit)	Taste kurz drücken
C	Förderleistung der Pumpe einstellen (5 Stufen)	Taste für jede Stufe 1 × langsam drücken
D	Ein- und Ausschalten der Pumpe	Taste kurz drücken

Reinigung und Wartung

Zum Reinigen oder Warten muss das Gerät aus dem Wasser genommen werden.

Gerät reinigen

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
 - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.

So gehen Sie vor:

1. Gerät auseinanderbauen.
2. Düseneinheit und LED Beleuchtung auseinanderziehen.
3. Filtergehäuse und Laufeinheit reinigen. (→ Laufeinheit ersetzen)
4. Alle Teile reinigen.
 - Zur Unterstützung eine weiche Bürste verwenden.
 - Teile mit klarem Wasser abspülen.
5. Solarmodul mit einem feuchten Putztuch reinigen und trocken reiben.
6. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Laufeinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

☐ C

1. Filtergehäuse von der Pumpe abziehen.
2. Filterschwamm dem Filtergehäuse entnehmen und ausspülen.
3. Abdeckung der Laufeinheit abziehen (Bajonettverschluss, im Uhrzeigersinn drehen)
4. Laufeinheit herausziehen und reinigen oder ersetzen.
5. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Batterie wechseln

So gehen Sie vor:

☐ E

1. Fernbedienung umdrehen und Abdeckung abheben.
2. Batterie ersetzen.
 - Knopfzelle vom Typ CR 2032 verwenden.
3. Abdeckung wieder schließen.

Lagern/Überwintern

Außerhalb des zulässigen Umgebungstemperaturbereichs müssen Sie das Gerät deinstallieren. (→ Technische Daten)

- Gerät trocken und frostfrei lagern.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Keine Verbindung Solarmodul	• Verbindung zum Solarmodul überprüfen • Pumpe an Solarmodul anschließen • Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken
	Solarmodul ist verschmutzt.	Reinigen
	Laufeinheit ist blockiert	Reinigen
	Akkukapazität ist erschöpft	Akku min. 4 Stunden laden
	Sonneneinstrahlung ist zu gering	Solarmodul zur Sonne ausrichten
Pumpe fördert kaum oder nicht	Filter ist verstopft	Filtergehäuse abnehmen, Filter entnehmen und reinigen
	Düsenereinheit ist verstopft	Düsenereinheit abziehen, reinigen
	Laufeinheit ist abgenutzt	Ersetzen
	Sonneneinstrahlung ist zu gering	Solarmodul zur Sonne ausrichten
	Akkukapazität ist erschöpft.	Akku mindestens 4 Stunden laden
LEDs leuchten nicht	Keine Verbindung zum Solarmodul	• LED-Beleuchtung an Solarmodul anschließen • Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken
	LED Beleuchtung ist ausgeschaltet	LED-Beleuchtung einschalten
	Umgebung zu hell	—
	Akkukapazität ist erschöpft	Akku min. 4 Stunden laden
	LED Beleuchtung ist verschmutzt	Reinigen
	LED Beleuchtung ist defekt	Entsorgen
Gerät lässt sich nicht einschalten	Batterie der Fernbedienung erschöpft	Ersetzen
	Fernbedienung zu weit entfernt	Reichweite der Fernbedienung beachten
	Keine Verbindung zum Solarmodul	• Verbindung zum Solarmodul überprüfen • Pumpe an Solarmodul anschließen • Stecker vollständig (bis zum Anschlag) in die Buchse drücken
	Akku ist defekt	Gerät entsorgen

Verschleißteile

- Laufeinheit
- Filterschwamm
- Leuchtmittel
- Akkus/Batterien

Ersatzteile

(→ Ersatzteile,  111)

Entsorgung

ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

ACHTUNG

Entsorgung von Batterien

Batterien gehören nicht in den Hausmüll.

- ▶ Entsorgen Sie Batterien nur über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Entsorgung von Batterien innerhalb der Europäischen Gemeinschaft

Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

- ▶ Geben Sie Batterien an der Verkaufsstelle zurück oder entsorgen Sie Batterien über die öffentlichen Rücknahme- und Recyclingsysteme in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Kennzeichen auf schadstoffhaltigen Batterien

PB = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor, Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

About these operating instructions

These instructions are valid for:

Product name	Item number
PondoSolar 600 Control	43325

This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

Safety information

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Only operate the pump together with the supplied solar module.
- Do not allow the pump to run dry.
- Protect the unit from knocks or vibration.
- Clean the unit at least twice a year.
- Protect disconnected plug connectors from moisture.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For creating a water fountain in a pond.
- For operation with clean water.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- Never run the unit without water.
- Do not use the unit together with chemicals, food, flammable, explosive substances or other liquids aside from water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.

Product Description

Overview

☐ A	Quantity	Description
1	1	Pump with 5 m connection cable
2	3	Nozzle extension
3	1	Nozzle
4	1	Nozzle holder with nozzle attachment
5	1	Solar module
6	1	Ground stake set
7	1	Remote control
8	1	LED lighting with 5 m connection cable

Symbols on the unit

(→ Symbols on the unit,  109)

Technical data

(→ Technical data,  109)

Installation and connection

How to proceed:

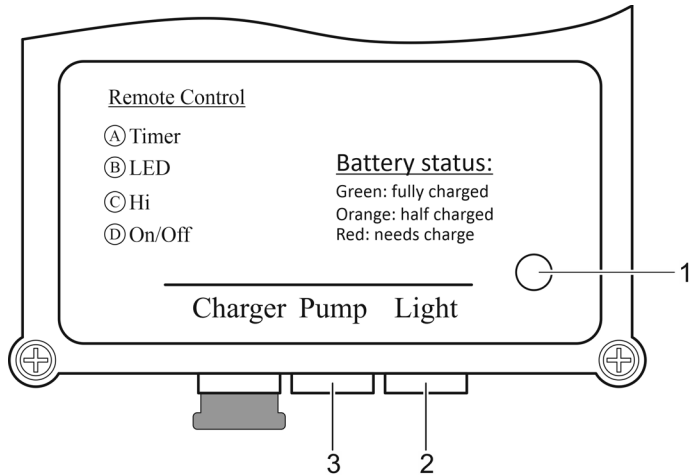
- ☐ B
- 1. Assemble the nozzle unit and the LED lighting and fit onto the pump.
 - Adapt the number of nozzle extensions used to the depth of the pond.
- 2. Connect the connection cables of the pump and LED lighting to the solar module. (→ Commissioning/start-up)
 - Push each plug into the socket as far as possible to ensure that the connection is watertight.
- 3. Assemble the ground stake set and attach it to the solar module.
 - Align the solar module such that the sockets with the connection cables point downwards.
- 4. Install the solar module so that it is exposed to direct sunlight.
 - Recommendation: Align the solar module to the sun to ensure maximum energy yield.
- 5. Install the unit in the pond in a horizontal position on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water.

Commissioning/start-up

How to proceed:

The rechargeable battery of the unit is not charged. Expose the unit to sunlight for one day before using it for the first time. Then use the remote control to operate the device.

Solar module: Connections and labelling



PSO0045

Description		Function
1	LED display for the rechargeable battery capacity	LED is lit green: The battery is charged. – Possible pump operating time: 4 to 6 hours
		LED is lit orange: The battery is half discharged. – Possible pump operating time: 2 to 3 hours
		LED is lit red: The battery is nearly empty and needs to be charged. – Possible pump operating time: less than 1 hour
		LED off: The battery is discharged beyond the limit. – The pump and LED lighting are switched off.
2	LED lighting connection socket	—
3	Pump connection socket	—

Remote control

☐ D

The remote control has a range of max. 10 m.

Description		Function
A	Determines the pump operating time (max. 4 h). – To overwrite the current setting, switch off the pump with key D and then set the new pump operating time with key A . The pump will then start up automatically.	Press the key slowly 1 ×. The LED flashes according to the newly set pump operating time. – Example: Desired pump operating time 3 h. Press the key A 3 × slowly. The LED flashes 3 × several times in a row.
B	Switches the LEDs on and off (they are only lit when it is dark)	Press the key briefly.
C	For setting the flow rate of the pump (5 stages)	Press the key slowly 1 × for each stage.
D	For switching the pump on and off	Press the key briefly.

Maintenance and cleaning

The unit has to be taken out of the water for cleaning or maintenance.

Cleaning the device

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
 - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.

How to proceed:

1. Disassemble the unit.
2. Pull the nozzle unit and LED lighting apart.
3. Clean the filter housing and impeller unit. (→ Replacing the impeller unit)
4. Clean all parts.
 - Use a soft brush as an aid.
 - Rinse parts in clean water.
5. Clean the solar module with a damp cloth and wipe dry.
6. Reassemble the unit in the reverse order.

Replacing the impeller unit

How to proceed:

☐ C

1. Pull the filter housing from the pump.
2. Remove the foam filter from the filter housing and rinse it out.
3. Pull the cover off the impeller unit (bayonet closure, turn clockwise).
4. Pull out the impeller unit and clean or replace.
5. Reassemble the unit in the reverse order.

Changing the battery

How to proceed:

☐ E

1. Turn the remote control over and remove the cover.
2. Replace the battery.
 - Use a button cell battery of the type CR 2032.
3. Close the cover.

Storage/winter protection

If the ambient temperature leaves the permissible temperature range, uninstall the unit. (→ Technical data)

- Store the unit in a dry and frost-free place.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start.	No connection to the solar module.	• Check the connection to the solar module. • Connect the pump to the solar module. • Push the plug completely into the socket (up to the stop).
	The solar module is soiled.	Clean
	The impeller unit is blocked.	Clean
	The battery capacity is exhausted.	Charge the battery for at least 4 hours.
	Insufficient sunlight	Align the solar module to the sun.
Insufficient or no pump delivery	The filter is clogged.	Remove the filter housing, remove and clean the filter.
	The nozzle unit is clogged.	Remove and clean the nozzle unit.
	The impeller unit is worn.	Replace
	Insufficient sunlight	Align the solar module to the sun.
	The battery capacity is exhausted.	Charge the battery for at least 4 hours.
LEDs are not lit.	No connection to the solar module.	• Connect the LED lighting to the solar module. • Push the plug completely into the socket (up to the stop).
	The LED lighting is switched off.	Switch on the LED lighting.
	The surrounding area is too light.	—
	The battery capacity is exhausted.	Charge the battery for at least 4 hours.
	The LED lighting is soiled.	Clean
	The LED lighting is defective.	Dispose of the LED lighting.
The unit cannot be switched on.	The remote control battery capacity is exhausted.	Replace
	The remote control is too far away from the unit.	Observe the range of the remote control.
	No connection to the solar module.	• Check the connection to the solar module. • Connect the pump to the solar module. • Push the plug completely into the socket (up to the stop).
	The rechargeable battery is defective.	Dispose of the unit.

Wearable parts

- Impeller unit
- Foam filter
- Bulb
- Rechargeable batteries/batteries

Spare parts

(→ Spare parts,  111)

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

NOTICE

Disposal of batteries

Do not dispose of batteries with household waste.

- ▶ Only dispose of batteries by using the return system provided for this purpose.

Disposal of batteries within the European Union

As the end user you are legally obligated to return dead batteries. Return is free of charge.

- ▶ Return batteries to where you bought them or dispose of batteries using the public return and recycling systems in your town or municipality.

Labelling of batteries containing harmful substances

PB = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury

Li = Battery contains lithium

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

À propos de ce mode d'emploi

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
PondoSolar 600 Control	43325

La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

Consignes de sécurité

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Utiliser la pompe uniquement avec le panneau solaire fourni.
- Ne pas laisser la pompe marcher à sec.
- Eviter de soumettre l'appareil à des secousses et des impacts violents.
- Nettoyer l'appareil au moins 2 fois par an.
- Protéger les fiches de raccordement ouvertes de l'humidité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour la réalisation d'une fontaine d'eau dans les pièces d'eau.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- N'utilisez pas l'appareil avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables, explosives ou des liquides autres que l'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

Description du produit

Vue d'ensemble

☐ A	Nombre	Description
1	1	Pompe avec câble de raccordement de 5 m
2	3	Allonge d'ajutage
3	1	Ajutage
4	1	Support d'ajutage avec embout d'ajutage
5	1	Panneau solaire
6	1	Jeu de perches
7	1	Télécommande
8	1	Eclairage LED avec câble de raccordement de 5 m.

Symboles sur l'appareil

(→ Symboles sur l'appareil,  110)

Caractéristiques techniques

(→ Caractéristiques techniques,  109)

Mise en place et raccordement

Voici comment procéder :

☐ B

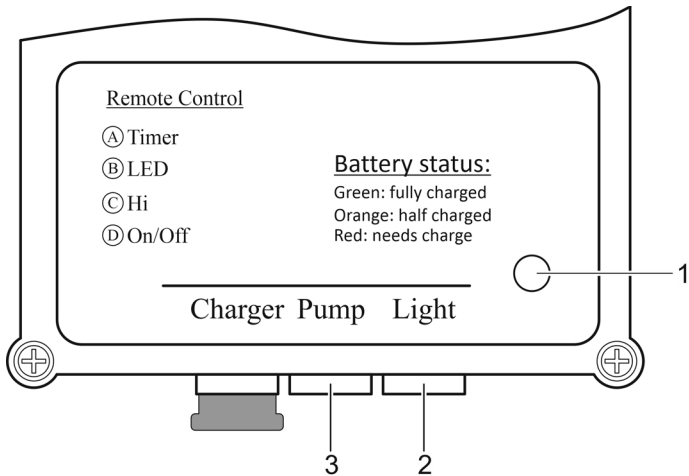
- 1. Assembler l'unité d'ajutage et l'éclairage LED et les fixer sur la pompe.
 - Adapter la longueur d'allonge d'ajutage utilisée à la profondeur de la pièce d'eau.
- 2. Raccorder les câbles de raccordement de la pompe et de l'éclairage LED avec le panneau solaire. (→ Mise en service)
 - Enfoncer chaque fiche mâle jusqu'en butée dans la douille pour que la connexion soit étanche.
- 3. Assembler les éléments du jeu de perches et les placer sur le panneau solaire.
 - Ajuster le panneau solaire de manière à ce que les douilles avec les câbles de raccordement soient tournées vers le bas
- 4. Positionner le panneau solaire de sorte à ce qu'il soit directement tourné vers le soleil.
 - Conseil : tourner le panneau solaire vers le soleil de sorte à ce qu'il récupère un maximum d'énergie.
- 5. Poser l'appareil à l'horizontale dans l'étang, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'il soit totalement immergé.

Mise en service

Voici comment procéder :

La batterie de l'appareil n'est pas suffisamment chargée. Exposer l'appareil au rayonnement solaire pendant toute une journée avant de le mettre en marche pour la première fois. Utiliser ensuite l'appareil avec la télécommande.

Panneau solaire : connexions et inscription



PSO0045

Description		Fonctionnement
1	Affichage LED capacité de la batterie	La LED est allumée en vert : La batterie est chargée. – Durée de pompage possible de 4 à 6 heures
		La LED est allumée en orange : Batterie mi-déchargée – Durée de pompage possible de 2 à 3 heures
		La LED est allumée en rouge : batterie quasiment déchargée, il est conseillé de la charger – Durée de pompage possible moins de 1 heure
		LED éteinte : La limite de décharge est dépassée négativement. – La pompe et l'éclairage LED sont hors circuit.
2	Prise éclairage LED	—
3	Prise pompe	—

Télécommande

☐ D

La portée de la télécommande est de 10 m maximum.

Description	Fonctionnement
A Déterminer la durée de pompage (max. 4 h). – Pour écraser le réglage actuel, déconnecter la pompe au moyen de la touche D et déterminer ensuite une nouvelle durée de pompage au moyen de la touche A . La pompe démarre alors automatiquement	Lentement appuyer 1 × sur la touche pour chaque heure. La diode d'affichage clignote conformément à durée de pompage maintenant réglée. – Exemple : Durée de pompage voulue 3 h. Lentement appuyer sur la touche A successivement 3 ×. La diode clignote plusieurs fois 3 × successivement
B Allumage et extinction des LED (s'éclairent uniquement dans l'obscurité)	Brièvement appuyer sur la touche
C Régler le débit de la pompe (5 niveaux)	Lentement appuyer 1 × sur la touche pour chaque niveau.
D Mise en et hors circuit de la pompe	Brièvement appuyer sur la touche

Nettoyage et entretien

Il est nécessaire de sortir l'appareil de l'eau pour le nettoyage ou l'entretien.

Nettoyage de l'appareil

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
 - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.

Voici comment procéder :

1. Désassembler l'appareil.
2. Séparer l'unité d'ajutage de l'éclairage LED.
3. Nettoyer le corps du filtre et l'unité de fonctionnement (→ Remplacer l'unité de fonctionnement)
4. Nettoyer toutes les pièces.
 - Pour un meilleur nettoyage, utiliser une brosse douce.
 - Rincer les pièces à l'eau claire.
5. Nettoyer le panneau solaire avec un chiffon humide et le sécher en frottant.
6. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Remplacer l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

- ☐ C
1. Sortir le corps du filtre de la pompe.
 2. Retirer la mousse filtrante du corps de filtre et la rincer.
 3. Enlever le couvercle de l'unité de fonctionnement (tourner le verrouillage à baïonnette dans le sens horaire)
 4. Sortir l'unité de fonctionnement et la nettoyer ou la remplacer.
 5. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

Changer la pile

Voici comment procéder :

- ☐ E
1. Retourner la télécommande et enlever le couvercle.
 2. Remplacer la pile.
 - Utiliser une pile bouton de type CR 2032.
 3. Refermer le recouvrement.

Stockage / entreposage pour l'hiver

En dehors de la plage de température ambiante autorisée, vous devez désinstaller l'appareil. (→ Caractéristiques techniques)

- Stocker la pompe au sec et à l'abri du gel.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Pas de connexion avec le panneau solaire	• Vérifier la connexion avec le panneau solaire • Raccorder la pompe au panneau solaire • Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille
	Le panneau solaire est encrassé.	Le nettoyer
	L'unité de fonctionnement est bloquée	La nettoyer
	La capacité de la batterie est épuisée.	Charger la batterie pendant 4 heures min.
	Le rayonnement solaire est trop insuffisant	Tourner le panneau solaire vers le soleil
La pompe refoule à peine ou pas du tout	Le filtre est colmaté	Ouvrir le corps de filtre, sortir le filtre et le nettoyer
	L'unité d'ajutage est colmatée	Sortir l'unité d'ajutage et la nettoyer
	L'unité de fonctionnement est usée	La remplacer
	Le rayonnement solaire est trop insuffisant	Tourner le panneau solaire vers le soleil
	La capacité de la batterie est saturée.	Charger la batterie pendant 4 heures min.
Les diodes DEL ne s'allument pas	Pas de connexion avec le panneau solaire	• Raccorder l'éclairage LED au panneau solaire • Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille
	L'éclairage LED est hors circuit	Mise en circuit de l'éclairage LED
	Environnement pas assez sombre	—
	La capacité de la batterie est épuisée.	Charger la batterie pendant 4 heures min.
	L'éclairage LED est encrassé	La nettoyer
	L'éclairage LED est défectueux	Mettre au rebut
L'appareil ne se laisse pas connecter	Pile de la télécommande est usée	Remplacer
	Télécommande trop éloignée	Tenir compte de la portée de la télécommande
	Pas de connexion avec le panneau solaire	• Vérifier la connexion avec le panneau solaire • Raccorder la pompe au panneau solaire • Complètement enfoncer la fiche mâle (jusqu'en butée) dans la douille
	La batterie est défectueuse	Mise au rebut de l'appareil

Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement
- Éponge filtrante
- Ampoule
- Batteries/Piles

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange, 111)

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

AVIS

Gestion des batteries usagées

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères.

- ▶ N'éliminer les batteries usagées que par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

Gestion des batteries usagées à l'intérieur de la Communauté européenne

En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les batteries usagées. La restitution est gratuite.

- ▶ Rapporter les batteries au point de vente ou les éliminer par le biais des systèmes publics de reprise et de recyclage de la ville ou de la communauté de communes.

Indications sur les piles contenant des substances nocives

PB = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Li = la pile contient du lithium

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Over deze gebruiksaanwijzing

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding	Artikelnummer
PondoSolar 600 Control	43325

De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

Veiligheidsinstructies

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Het apparaat niet aan de leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Gebruik alleen oorspronkelijke vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Gebruik de pomp alleen met de zonne-energiemodule die bij de leveringsomvang is inbegrepen.
- Laat de pomp niet drooglopen.
- Harde schokken en trillingen van het apparaat vermijden.
- Het apparaat minstens 2 maal per jaar reinigen.
- Bescherm open stekers tegen indringende vochtigheid.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor waterfonteinen in vijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Met in achtname van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare, explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.

Productbeschrijving

Overzicht

☐ A	Aantal	Omschrijving
1	1	Pomp met 5 m aansluitleiding
2	3	Sproeierverlenging
3	1	Mondstuk
4	1	Sproeierbeugel met sproeieropzetstuk
5	1	Zonne-energiemodule
6	1	Grondprikkerzet
7	1	Afstandsbediening
8	1	LED-verlichting met 5 m aansluitleiding

Symbolen op het apparaat

(→ Symbolen op het apparaat, 110)

Technische gegevens

(→ Technische gegevens, 109)

Plaatsen en aansluiten

Zo gaat u te werk:

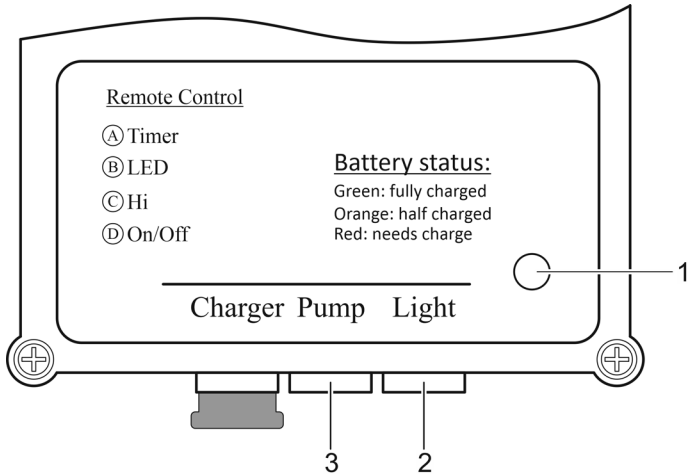
- ☐ B
- 1. Sproei-eenheid en LED-verlichting in elkaar zetten en op de pomp steken.
 - Aantal van de toegepaste sproeierverlengstukken op de diepte van de vijver aanpassen.
- 2. Sluit de aansluitkabels van de pomp en de LED-verlichting aan op de zonne-energiemodule. (→ Ingebruikname)
 - Elke stekker tot de aanslag in de bus drukken, zodat de verbinding waterdicht is.
- 3. Grondprikkerset in elkaar steken en op de zonne-energiemodule aanbrengen.
 - Zonne-energiemodule zodanig uitrichten, dat de busen met de aansluitkabels naar beneden wijzen
- 4. Zonne-energiemodule direct naar de zon gericht opstellen.
 - Advies: Zonne-energiemodule zo naar de zon richten dat een maximale energieopbrengst wordt verkregen.
- 5. Het apparaat in de vijver zo op een vaste, moddervrije ondergrond opstellen, dat het volledig bedekt is met water.

Ingebruikname

Zo gaat u te werk:

De accu van het apparaat is niet opgeladen. Laat het apparaat voor het eerste gebruik een dag lang in de zon staan. Daarna het apparaat met de afstandsbediening bedienen.

Zonne-energiemodule: Aansluitingen en opschriften



PSO0045

Omschrijving		Functie
1	LED-indicatie accu-capaciteit.	LED brandt groen: Accu is opgeladen. - Mogelijke pomplooptijd 4 tot 6 uur
		LED brandt oranje: Accu half ontladen - Mogelijke pomplooptijd 2 tot 3 uur
		LED brandt rood: Accu bijna leeg en moet worden geladen - Mogelijke pomplooptijd minder dan 1 uur
		LED uit: Ontladingsgrens is overschreden. - Pomp en LED-verlichting zijn uitgeschakeld.
2	Aansluitbus LED-verlichting	—
3	Aansluitbus pomp	—

Afstandsbediening

☐ D

De reikwijdte van de afstandsbediening is maximaal 10 meter.

Omschrijving		Functie
A	Pomplooptijd bepalen (max. 4 uur). – Voor het overschrijven van de actuele instelling de pomp met toets D uitschakelen en dan met toets A de nieuwe pomplooptijd instellen. De pomp start dan automatisch	Toets voor elk uur 1 × langzaam indrukken. De indicatiediode knippert overeenkomstig de ingestelde pomplooptijd. – Voorbeeld: Gewenste pomplooptijd 3 h. Toets A 3 × langzaam opeenvolgend indrukken. Diode knippert 3 × achter elkaar
B	In- en uitschakelen van de LED's (branden alleen in het donker)	Knop kort indrukken:
C	Capaciteit van de pomp instellen (5 standen)	Toets voor elke stand 1 × langzaam indrukken.
D	In- en uitschakelen van de pomp	Knop kort indrukken:

Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen of onderhouden moet het apparaat uit het water worden gehaald.

Apparaat reinigen

- Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
 - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.

Zo gaat u te werk:

1. Apparaat demonteren.
2. Sproeierunit en LED-verlichting uit elkaar trekken.
3. Filterapparaat en rotor reinigen. (→ Rotor vervangen)
4. Alle onderdelen reinigen.
 - Ter ondersteuning een zachte borstel gebruiken.
 - Onderdelen met schoon water afspoelen.
5. Zonne-energiemodule met een vochtige doek reinigen en droogwrijven.
6. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

☐ C

1. Filterbehuizing van de pomp aftrekken.
2. Filterspons uit het filterhuis halen en uitspoelen.
3. Afdekking van de rotor aftrekken (bajonetsluiting, rechtsom draaien)
4. Rotor uittrekken en reinigen of vervangen.
5. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

Batterij vervangen

Zo gaat u te werk:

☐ E

1. Afstandsbediening omdraaien en afdekking optillen.
2. Batterij vervangen.
 - Knoopcel van type CR 2032 gebruiken.
3. Sluit de de afdekking weer.

Opslag/overwinteren

Buiten het toegestane omgevingstemperatuurbereik moet u het apparaat de-installeren. (→ Technische gegevens)

- Sla het apparaat droog en vorstvrij op.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Geen verbinding zonne-energiemodule	• Verbinding met zonne-energiemodule controleren • Pomp op zonne-energiemodule aansluiten • Stekker volledig (tot de aanslag) in de bus drukken
	Zonne-energiemodule is vervuild.	Reinigen
	Loopunit is geblokkeerd	Reinigen
	Accucapaciteit is uitgeput	Accu minstens 4 uur laden
	Te weinig zonnestraling	Zonne-energiemodule op de zon richten.
Pomp transporteert weinig of geen volume	Filter is verstopt	Filterbehuizing afnemen, filter uitnemen en reinigen
	Sproeiereenheid is verstopt	Sproeiereenheid aftrekken, reinigen
	Rotor is versleten	Vervangen
	Te weinig zonnestraling	Zonne-energiemodule op de zon richten.
	Verminderde accucapaciteit.	Accu minstens 4 uur laden.
LED's branden niet	Geen verbinding met zonne-energiemodule	• LED-verlichting op zonne-energiemodule aansluiten • Stekker volledig (tot de aanslag) in de bus drukken
	LED-verlichting is uitgeschakeld	LED-verlichting inschakelen
	Omgeving te helder	—
	Accucapaciteit is uitgeput	Accu minstens 4 uur laden
	LED-verlichting is vervuild	Reinigen
	LED-verlichting is defect	Afvoeren
Apparaat kan niet worden ingeschakeld	Accu afstandsbediening op	Vervangen
	Afstandsbediening op te grote afstand	Let op bereik van de afstandsbediening
	Geen verbinding met zonne-energiemodule	• Verbinding met zonne-energiemodule controleren • Pomp op zonne-energiemodule aansluiten • Stekker volledig (tot de aanslag) in de bus drukken
	Accu is defect	Apparaat afvoeren

Slijtagedelen

- Rotor
- Filterzwam
- Lamp
- Accu's/batterijen

Reserveonderdelen

(→ Reserveonderdelen, 111)

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

LET OP

Verwijdering van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil.

- ▶ Verwijder batterijen alleen via het daarvoor bestemde inleversysteem.

Verwijderen van batterijen binnen de Europese Gemeenschap

Als eindgebruiker bent u wettelijk verplichte om gebruikte batterijen in te leveren. Inleveren is kosteloos.

- ▶ Breng batterijen terug naar het verkooppunt of voer de batterijen af via de openbare inname- en recyclingssystemen in uw stad of gemeente.

Markering op batterijen die schadelijke stoffen bevatten

PB = Batterij bevat lood

Cd = Batterij bevat cadmium

Hg = Batterij bevat kwik

Li = Batterij bevat lithium

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtde- len, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische be- schadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Re- paraties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze ga- rantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
PondoSolar 600 Control	43325

Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

Indicaciones de seguridad

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- Opere la bomba sólo con el módulo solar contenido en el suministro.
- No deje que la bomba funcione en seco.
- Evite sacudidas y golpes fuertes del equipo.
- Limpie el equipo como mínimo 2 veces al año.
- Proteja los conectores de enchufe abiertos contra la entrada de humedad.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Está prohibido que los niños jueguen con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para crear un surtidor de fuente en estanques.
- Para la operación con agua limpia.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No opere nunca sin circulación de agua.
- No utilice el equipo junto con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivas u otros líquidos que no sean agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.

Descripción del producto

Vista sumaria

☐ A	Cantidad	Descripción
1	1	Bomba con línea de conexión de 5 m
2	3	Prolongación de tobera
3	1	Tobera
4	1	Soporte de tobera con caperuza de tobera
5	1	Módulo solar
6	1	Juego de varilla de tierra
7	1	Telemando
8	1	Iluminación LED con línea de conexión de 5 m

Símbolos en el equipo

(→ Símbolos en el equipo,  110)

Datos técnicos

(→ Datos técnicos,  109)

Emplazamiento y conexión

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

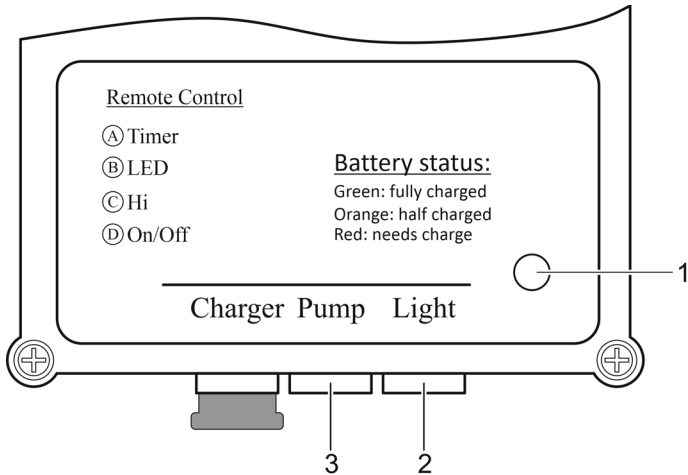
- 1. Monte la unidad de tobera y la iluminación LED y conéctelas con la bomba.
 - Adapte la cantidad de prolongaciones de toberas a la profundidad del estanque.
- 2. Una las líneas de conexión de la bomba y de la iluminación LED con el módulo solar. (→ Puesta en marcha)
 - Presione cada clavija de enchufe hasta el tope en el conector para que la conexión esté impermeable.
- 3. Conecte el juego de varilla de tierra y colóquelo en el módulo solar.
 - Alinee el módulo solar de forma que los conectores con las líneas de conexión indiquen hacia abajo.
- 4. Emplace el módulo solar expuesto directamente al sol.
 - Recomendación: Alinee el módulo solar al sol de forma que se alcance un máximo rendimiento energético.
- 5. Emplace el equipo en el estanque de forma horizontal sobre una base firme y sin fango de forma que el agua lo cubra completamente.

Puesta en marcha

Proceda de la forma siguiente:

El acumulador del equipo no está cargado. Antes de emplear el equipo por primera vez expóngalo un día completo a la radiación solar. Opere a continuación el equipo con el telemando.

Módulo solar: Conexiones y rotulación



PSO0045

Descripción	Función:
1	Indicación LED capacidad del acumulador
	El LED se ilumina verde: El acumulador está cargado. – Posible tiempo de marcha de la bomba: 4 a 6 horas
	El LED se ilumina naranja: Acumulador descargado hasta la mitad. – Posible tiempo de marcha de la bomba: 2 a 3 horas
	LED se ilumina rojo: El acumulador casi está vacío y se debe cargar – Posible tiempo de marcha de la bomba: menos de 1 hora
	LED desconectado: El acumulador está por debajo de su límite de descarga. – La bomba y la iluminación LED están desconectadas.
2	Clavija de conexión iluminación LED
3	Clavija de conexión bomba

Telemando

- ☐ D
- El alcance máximo del telemando es de 10 m.

Descripción		Función:
A	Determinar el tiempo de marcha de la bomba (máx. 4 h). – Desconectar la bomba con la tecla D para reescribir el ajuste actual y determinar después el nuevo tiempo de marcha de la bomba con la tecla A . La bomba arranca automáticamente	Pulsar lentamente la tecla para cada hora 1 x. El diodo de indicación parpadea en correspondencia al tiempo de marcha de la bomba ahora ajustado. – Ejemplo: Tiempo de marcha deseado de la bomba 3 h. Pulsar lenta y sucesivamente la tecla A 3 x. El diodo parpadea varias veces 3 x sucesivamente
B	Conexión y desconexión de los LEDs (sólo se iluminan cuando está oscuro)	Pulsar brevemente la tecla
C	Ajustar la capacidad de transporte de la bomba (5 escalones)	Pulsar lentamente la tecla para cada escalón 1 x.
D	Conexión y desconexión de la bomba	Pulsar brevemente la tecla

Limpieza y mantenimiento

El equipo se tiene que sacar del agua para realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.

Limpieza del equipo

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
 - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.

Proceda de la forma siguiente:

1. Desmonte el equipo.
2. Separe la unidad de tobera y la iluminación LED.
3. Limpie la carcasa del filtro y la unidad de rodadura. (→ Sustitución de la unidad de rodadura)
4. Limpie todas las piezas.
 - Emplee un cepillo suave para apoyar la limpieza.
 - Enjuague todas las piezas con agua clara.
5. Limpie el módulo solar con un paño de limpieza húmedo y séquelo.
6. Monte el equipo en secuencia contraria.

Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ C
1. Quite la carcasa de filtro de la bomba.
 2. Quite la esponja filtrante de la carcasa del filtro y enjuáguela.
 3. Quite la cubierta de la unidad de rodadura (cierre de bayoneta, girar en sentido horario).
 4. Saque la unidad de rodadura y límpiela o sustitúyala.
 5. Monte el equipo en secuencia contraria.

Cambio de la batería

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ E
1. Invierta el telemando y quite la cubierta.
 2. Sustituya la batería.
 - Emplee una pila botón del tipo CR 2032.
 3. Cierre de nuevo la cubierta.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo se tiene que desinstalar fuera de la gama de temperatura permisible del entorno. (→ Datos técnicos)

- Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no arranca	Ninguna conexión módulo solar	• Comprobar la conexión al módulo solar • Conectar la bomba en el módulo solar • Presionar la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector.
	El módulo solar está sucio.	Limpiar
	La unidad de rodadura está bloqueada	Limpiar
	La capacidad del acumulador está agotada.	Cargar el acumulador 4 horas como mínimo.
	Muy poca radiación solar	Alinear el módulo solar al sol.
La bomba casi no transporta o no transporta.	El filtro está obstruido	Desmontar la carcasa del filtro, sacar el filtro y limpiarlo
	La unidad de tobera está obstruida	Sacar la unidad de tobera y limpiarla
	La unidad de rodadura está desgastada	Sustituir
	Muy poca radiación solar	Alinear el módulo solar al sol.
	La capacidad del acumulador está agotada.	Cargar el acumulador 4 horas como mínimo.
Los LEDs no se iluminan	No hay conexión al módulo solar	• Conectar la iluminación LED en el módulo solar • Presionar la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector.
	La iluminación LED está desconectada	Conectar la iluminación LED
	Entorno muy claro	—
	La capacidad del acumulador está agotada.	Cargar el acumulador 4 horas como mínimo.
	La iluminación LED está sucia.	Limpiar
El equipo no se puede conectar.	La iluminación LED está defectuosa.	Desechar
	La batería del telemando está agotada	Sustituir
	Distancia al telemando muy lejos	Tener en cuenta el alcance del telemando.
	No hay conexión al módulo solar	• Comprobar la conexión al módulo solar • Conectar la bomba en el módulo solar • Presionar la clavija de enchufe completamente (hasta el tope) en el conector.
	Acumulador defectuoso	Desechar el equipo.

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura
- Esponja de filtrado
- Bombilla
- Acumuladores/ baterías

Piezas de recambio

(→ Piezas de recambio,  111)

Desecho

AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

AVISO

Desecho de baterías

No deseche las baterías en la basura doméstica.

- ▶ Deseche las baterías sólo a través del sistema de recogida previsto.

Desecho de las baterías dentro de la Comunidad Europea

Usted está obligado como consumidor final a devolver las baterías usadas. La recogida es gratuita.

- ▶ Devuelva las baterías al punto de venta o deseche las baterías a través de los sistemas públicos de recogida y reciclaje de su ciudad o municipio.

Marca en baterías que contienen sustancias nocivas

PB = La batería contiene plomo

Cd = La batería contiene cadmio

Hg = La batería contiene mercurio

Li = La batería contiene litio

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Informação relativa a estas instruções de uso

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto	N.º artigo
PondoSolar 600 Control	43325

As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

Instruções de segurança

- Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo elétrico.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Utilize só peças sobresselentes originais e acessórios originais por serem compatíveis com o aparelho.
- A bomba pode ser operada apenas com o módulo solar que faz parte do volume de entrega.
- Não deixe a bomba a funcionar em seco.
- Evitar choques violentos e vibrações do aparelho.
- Limpar o aparelho pelo menos 2 vezes por ano.
- Proteja os conetores descobertos contra penetração de humidade.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para a criação de um repuxo de água em tanques/lagos de jardim.
- Para a operação com água limpa.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não utilize o dispositivo em conjunto com produtos químicos, alimentos, substâncias inflamáveis, explosivos ou líquidos que não sejam água.
- Não serve para utilizações industriais.

Descrição do produto

Descrição geral

☐ A	Número	Descrição
1	1	Bomba com cabo de comunicação de 5 m
2	3	Prolongamento de bico
3	1	Bico
4	1	Suporte de bico com adaptador
5	1	Módulo solar
6	1	Conjunto de espeto
7	1	Telecomando
8	1	Iluminação LED com cabo de ligação de 5 m

Símbolos sobre o aparelho

(→ Símbolos sobre o aparelho,  110)

Dados técnicos

(→ Dados técnicos,  109)

Posicionar e conectar

Proceder conforme descrito abaixo:

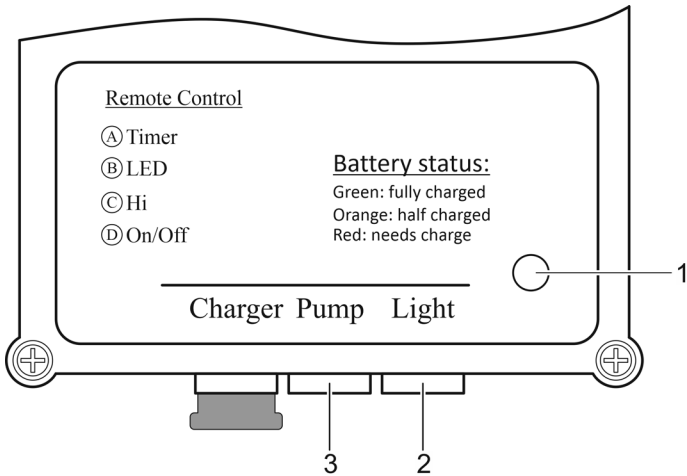
- ☐ B
- 1. Unir a unidade de bico e a iluminação LED e ligar à bomba.
 - Adaptar o número de prolongamentos de bico utilizados à profundidade do tanque/lago de jardim.
- 2. Ligar os cabos eléctricos da bomba e iluminação LED com o módulo solar. (→ Colocação em operação)
 - Introduzir cada ficha totalmente na tomada até que encontre resistência para que a conexão fique impermeável à água.
- 3. Montar o conjunto de espeto de suporte e fixar ao módulo solar.
 - Corrigir a posição do módulo solar até que as buchas e os cabos de ligação estejam voltados para baixo.
- 4. Instalar o módulo solar de modo que fique directamente exposto ao sol.
 - Recomendação: Dirigir o módulo solar para o sol de modo a obter o rendimento energético máximo.
- 5. Colocar o aparelho sobre uma base resistente, livre de lodo, por forma a ficar em posição horizontal e totalmente coberto de água.

Colocação em operação

Proceder conforme descrito abaixo:

O acumulador do do aparelho tem uma carga. Antes da primeira utilização do aparelho, expor um dia ao sol. Depois, usar o telecomando para controlar o aparelho.

Módulo solar: Pontos de conexão e identificação



PSO0045

Descrição	Função
1	LED carga do acumulador
	LED aceso: verde O acumulador está carregado Tempo de operação da bomba: 4 a 6 horas
	LED aceso: cor de laranja O acumulador tem meia carga. Tempo de operação da bomba: 2 a 3 horas
	LED aceso: vermelho: Acumulador quase descarregado, deve ser carregado. Tempo de operação da bomba: menos de 1 hora
	LED desligado: Acumulador totalmente descarregado. A bomba e a iluminação LED estão desactivadas.
2	Bucha para a iluminação LED
3	Bucha de conexão para a bomba

Telecomando

☐ D

O alcance máximo do telecomando é de 10 m.

Descrição		Função
A	Definir tempo de operação da bomba (máximo: 4 h). – Para corrigir o valor actual, desligar a bomba com a tecla D e depois definir a nova duração mediante a tecla A . A bomba arranca automaticamente.	Para cada hora, premir devagar 1 vez a tecla x . O diodo indicador pisca conforme o novo tempo de operação da bomba. – Exemplo: Tempo de operação desejado da bomba 3 h. Premir devagar a tecla A 3 vezes x seguidas. O diodo pisca 3 x vezes seguidas
B	Activar e desactivar os LEDs (acendem só na noite)	Pressionar brevemente o botão
C	Corrigir a capacidade da bomba (5 estágios)	Para cada estágio, premir devagar 1 vez a tecla x .
D	Ligar e desligar a bomba	Pressionar brevemente o botão

Limpeza e manutenção

Antes de cada limpeza ou manutenção, o aparelho deve ser tirado da água.

Limpar o aparelho

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos que possam destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
 - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.

Proceder conforme descrito abaixo:

1. Desmontar o aparelho.
2. Desmontar a unidade de bico e a iluminação LED.
3. Limpar a carcaça-filtro e o rotor. (→ Substituir a unidade de rotor)
4. Limpar todas as peças.
 - Usar uma escova macia para facilitar a limpeza.
 - Limpar as peças com água limpa.
5. Limpar o módulo solar com um pano húmido e depois secar.
6. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

1. Retirar a carcaça-filtro da bomba.
2. Tirar a espuma filtrante da carcaça e limpar com água.
3. Retirar a cobertura do rotor (fecho de baioneta, girar no sentido horário).
4. Tirar fora o rotor e limpar ou substituir.
5. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

Substituir a pilha

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ E

1. Tirar a tampa do telecomando, no lado posterior.
2. Substituir a pilha
 - Utilizar pilha tipo CR 2032.
3. Fechar a tampa.

Armazenar/Invernar

Caso existam temperaturas ambientes fora da faixa admissível, o aparelho deve ser desinstalado. (→ Dados técnicos)

- Guardar o aparelho em recinto seco e à prova de geada.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.

Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Bomba não arranca	Ausência de comunicação com o módulo solar	• Controlar a comunicação com o módulo solar. • Conectar a bomba ao módulo solar. • Introduzir a ficha totalmente na tomada (até que encontre resistência).
	O módulo solar está sujo.	Limpar
	Rotor bloqueado	Limpar
	A capacidade do acumulador esgotou-se	Carregar o acumulador pelo menos 4 horas.
	Radiação solar muito baixa	Dirigir o módulo solar para o sol.
A bomba não funciona ou tem efeito insuficiente	Filtro está entupido	Retirar a carcaça-filtro, retirar o filtro e limpar.
	Unidade de bico está entupida	Retirar a unidade de bico, limpar
	Rotor gasto	Substituir
	Radiação solar muito baixa	Dirigir o módulo solar para o sol.
	A bateria já não tem carga.	Carregar a bateria durante pelo menos 4 horas
LEDs não funcionam	Falta de comunicação com o módulo solar	• Conectar a iluminação LED ao módulo solar. • Introduzir a ficha totalmente na tomada (até que encontre resistência).
	A iluminação LED está desactivada.	Activar a iluminação LED.
	Escuridão insuficiente	—
	A capacidade do acumulador esgotou-se	Carregar o acumulador pelo menos 4 horas.
	A iluminação LED suja.	Limpar
	A iluminação LED tem defeito.	Substituir
O aparelho não liga.	A pilha do telecomando esgotou-se	Substituir
	O telecomando não se encontra dentro do alcance limite	Observar o alcance máximo do telecomando
	Falta de comunicação com o módulo solar	• Controlar a comunicação com o módulo solar. • Conectar a bomba ao módulo solar. • Introduzir a ficha totalmente na tomada (até que encontre resistência).
	A bateria tem defeito	Substituir

Peças de desgaste

- Rotor
- Esponja do filtro
- Lâmpada
- Acumuladores/Pilhas

Peças de reposição

(→ Peças de reposição, 111)

Descartar o aparelho usado

AVISO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

AVISO

Eliminação de baterias usadas

As pilhas usadas não podem ser eliminadas com o lixo doméstico.

- ▶ Elimine as pilhas gastas só através do sistema de recolha seletiva de lixo.

Eliminação de pilhas usadas nos estados-membros da Comunidade Europeia

Na qualidade de consumidor final, cada cidadão tem a obrigação legal de devolver pilhas usadas. A devolução é gratuita.

- ▶ Devolva as pilhas ao centro de venda ou entregue-as através dos pontos de recolha públicos e sistemas de reciclagem da cidade ou freguesia.

Identificação de pilhas que contêm materiais contaminantes

Pb = A pilha contém chumbo

Cd = A pilha contém cádmio

Hg = A pilha contém mercúrio

Li = A pilha contém lítio

Condições de garantia

A PFG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorreto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PFG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PFG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PFG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PFG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Sulle presenti istruzioni d'uso

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto	Numero articolo
PondoSolar 600 Control	43325

Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

Avvertenze di sicurezza

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Non portare o trascinare l'apparecchio afferrando i cavi elettrici.
- Installare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Utilizzare la pompa solo con il modulo solare in dotazione.
- Non far funzionare la pompa a secco.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti e vibrazioni.
- Pulire l'apparecchio almeno due volte all'anno.
- Proteggere i connettori aperti dall'umidità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per generare una fontana d'acqua in laghetti.
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.

Descrizione del prodotto

Prospetto

□ A	Quantità	Descrizione
1	1	Pompa con linea di allacciamento di 5 m
2	3	Prolunga dell'ugello
3	1	Ugello
4	1	Supporto ugelli con attacco ugelli
5	1	Modulo solare
6	1	Set di picchetti di terra
7	1	Telecomando
8	1	Illuminazione LED con linea di allacciamento di 5 m

Simboli sull'apparecchio

(→ Simboli sull'apparecchio, 110)

Dati tecnici

(→ Caratteristiche tecniche, 109)

Installazione e allacciamento

Procedere nel modo seguente:

☐ B

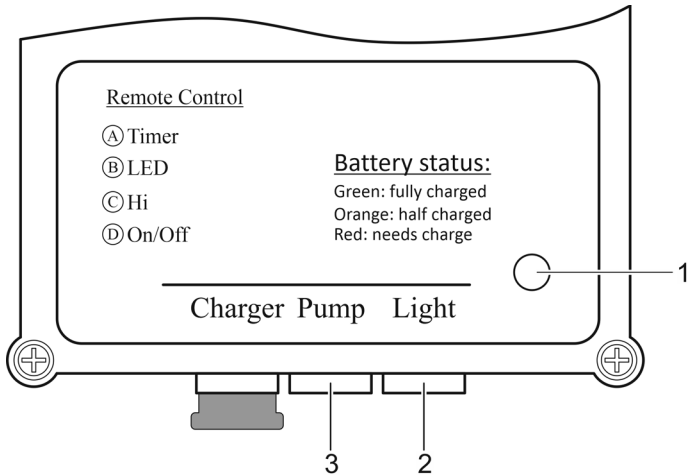
1. Assemblare l'unità ugello e l'illuminazione LED ed inserirli sulla pompa.
 - Adattare il numero di prolunghie dell'ugello utilizzate alla profondità del laghetto.
2. Collegare la linea di allacciamento della pompa e dell'illuminazione LED al modulo solare. (→ Messa in funzione)
 - Inserire ogni spina nella presa fino alla battuta in modo che il collegamento sia impermeabile all'acqua.
3. Connettere il set di picchetti di terra e poi montarlo sul modulo solare.
 - Orientare il modulo solare in maniera tale che le boccole con i cavi di collegamento siano rivolte verso il basso.
4. Installare il modulo solare in modo che sia esposto direttamente al sole.
 - Consiglio: Allineare il modulo solare verso il sole in modo da ottenere il massimo rendimento energetico.
5. Installare in posizione orizzontale l'apparecchio nel laghetto su un fondo stabile e senza fango in modo che sia completamente coperto d'acqua.

Messa in funzione

Procedere nel modo seguente:

L'accumulatore dell'apparecchio non è caricato. Prima del primo utilizzo, esporre l'apparecchio per un giorno alla radiazione solare. Comandare poi l'apparecchio con il telecomando:

Modulo solare: Collegamenti e diciture



PSO0045

Descrizione	Funzione
1 Indicatore LED per capacità accumulatore.	Il LED è acceso a luce verde: L'accumulatore è carico. – Possibile durata di funzionamento della pompa da 4 a 6 ore Il LED è acceso a luce arancione: L'accumulatore è mezzo scarico. – Possibile durata di funzionamento della pompa da 2 a 3 ore Il LED è acceso a luce rossa: L'accumulatore è quasi scarico e deve essere ricaricato. – Possibile durata di funzionamento della pompa minore di 1 ora LED spento: il limite di scarica è al disotto del valore ammissibile. – La pompa e l'illuminazione LED sono spente.
2 Boccola di collegamento illuminazione LED	—
3 Boccola di collegamento pompa	—

Telecomando

☐ D

La portata del telecomando è di max 10 m.

Descrizione		Funzione
A	Determinare il tempo di funzionamento della pompa (max. 4 h). – Per sovrascrivere l'impostazione attuale, spegnere la pompa con il tasto D e poi con il tasto A stabilire un nuovo tempo di funzionamento della pompa. La pompa si avvia poi automaticamente.	Per ogni ora, premere lentamente per 1 × il tasto. Il diodo di visualizzazione lampeggia in funzione del tempo di funzionamento pompa impostato. – Esempio: Tempo di funzionamento pompa desiderato 3 h. Premere lentamente e ripetutamente il tasto A 3 ×. Il diodo lampeggia più volte per 3 × volte di seguito.
B	Accensione e spegnimento dei LED (si accendono solo in caso di oscurità)	Premere brevemente il tasto.
C	Regolare la portata della pompa (5 stadi).	Per ogni stadio, premere lentamente per 1 × il tasto.
D	Accensione e spegnimento della pompa.	Premere brevemente il tasto.

Pulizia e manutenzione

Togliere l'apparecchio dall'acqua per eseguire la pulizia o la manutenzione.

Pulizia dell'apparecchio

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
 - Detergente per uso domestico senza aceto e cloro.

Procedere nel modo seguente:

1. Smontare completamente l'apparecchio.
2. Scomporre l'ugello e l'illuminazione LED.
3. Pulire scatola del filtro e unità rotante (→ Sostituzione dell'unità rotante)
4. Pulire tutti i componenti.
 - Utilizzare una spazzola morbida per facilitare la pulizia.
 - Risciacquare i componenti con acqua limpida.
5. Pulire il modulo solare con un panno umido e poi asciugarlo.
6. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituzione dell'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

☐ C

1. Sfilare la scatola del filtro dalla pompa.
2. Estrarre la spugna filtrante dalla scatola del filtro e sciacquarla.
3. Sfilare la copertura dell'unità rotante (chiusura a baionetta, ruotare in senso orario).
4. Estrarre l'unità rotante e pulirla o sostituirla.
5. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

Sostituire batteria

Procedere nel modo seguente:

☐ E

1. Girare il telecomando e sollevare la copertura.
2. Sostituire la batteria.
 - Usare una batteria a bottone tipo CR 2032.
3. Riapplicare la copertura.

Immagazzinaggio/Invernaggio

Smontare l'apparecchio se i valori di temperatura ambiente ammessi vengono superati. (→ Dati tecnici)

- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
La pompa non si avvia	Nessun collegamento con il modulo solare	• Controllare il collegamento al modulo solare. • Collegare la pompa al modulo solare. • Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta).
	Modulo solare sporco.	Pulire
	L'unità rotante è bloccata	Pulire
	La capacità dell'accumulatore è esaurita.	Caricare l'accumulatore almeno 4 ore.
	Irradiazione solare insufficiente	Orientare il modulo solare in direzione del sole.
La pompa trasporta a malapena o non trasporta affatto	Filtro intasato	Rimuovere la scatola del filtro, togliere il filtro e poi pulirlo.
	Ugello intasato	Sfilare l'ugello e poi pulirlo
	Unità rotante usurata	Sostituire
	Irradiazione solare insufficiente	Orientare il modulo solare in direzione del sole.
	La capacità dell'accumulatore è esaurita.	Caricare l'accumulatore almeno 4 ore
I LED non si illuminano	Nessun collegamento con il modulo solare	• Collegare l'illuminazione LED al modulo solare. • Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta).
	L'illuminazione LED è spenta.	Accendere l'illuminazione LED.
	Ambiente troppo chiaro	—
	La capacità dell'accumulatore è esaurita.	Caricare l'accumulatore almeno 4 ore.
	L'illuminazione LED è sporca.	Pulire
	L'illuminazione LED è difettosa.	Smaltire
Non è possibile avviare l'apparecchio.	Batteria del telecomando scarica.	Sostituire
	Telecomando troppo lontano	Osservare la portata del telecomando.
	Nessun collegamento con il modulo solare	• Controllare il collegamento al modulo solare. • Collegare la pompa al modulo solare. • Inserire completamente la spina nella presa (fino alla battuta).
	L'accumulatore è difettoso	Smaltimento dell'apparecchio

Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante
- Elemento filtrante di espanso
- Corpo luminoso
- Accumulatori/batterie

Parti di ricambio

(→ Parti di ricambio,  111)

Smaltimento

AVVISO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

AVVISO

Smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

- Smaltire le batterie solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltimento delle batterie nella Comunità Europea

L'utente finale è tenuto per legge a restituire le batterie usate. La restituzione è senza ricompensa.

- Riportare le batterie al punto vendita o smaltirle attraverso i sistemi pubblici di ritiro e riciclaggio della propria città o del proprio comune.

Avvertenze su batterie contenenti sostanze nocive

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Om denne brugsanvisning

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse	Varenummer
PondoSolar 600 Control	43325

Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

Sikkerhedsanvisninger

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Bær eller træk ikke enheden i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør til enheden.
- Betjen kun pumpen med det medfølgende solcellemodul.
- Lad ikke pumpen køre tør.
- Undgå, at enheden udsættes for hårde slag og rystelser.
- Rengør enheden mindst 2 gange om året.
- Beskyt de åbne stikforbindelser mod fugtighed.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til frembringelse af et springvand i dammen.
- Til brug med rent vand.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med kemikalier, fødevarer, antændelige, eksplosive stoffer eller andre væsker end vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.

Produktbeskrivelse

Oversigt

☐ A	Antal	Beskrivelse
1	1	Pumpe med 5 m tilslutningskabel
2	3	Dyseforlænger
3	1	Dyse
4	1	Dyseholder med dyseopsats
5	1	Solcellemodul
6	1	Sæt med jordspyd
7	1	Fjernbetjening
8	1	LED-belysning med 5 m tilslutningskabel

Symboler på apparatet

(→ Symboler på apparatet,  110)

Tekniske data

(→ Tekniske specifikationer,  109)

Opstilling og tilslutning

Sådan gør du:

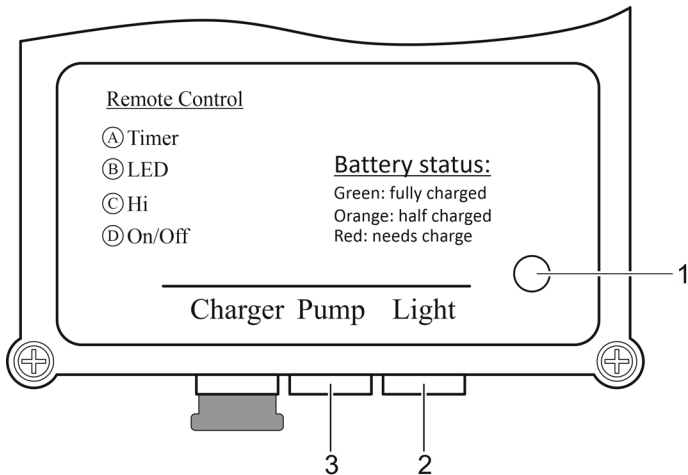
- ☐ B
- 1. Saml dyseenheden og LED-belysningen, og sæt dem på pumpen.
 - Tilpas antallet af dyseforlængere til dammens dybde.
- 2. Forbind pumpens og LED-belysningens tilslutningskabler med solcellemodulet. (→ Ibrugtagning)
 - Tryk hvert stik ind i bøsningen indtil det stopper, således at forbindelsen er vandtæt.
- 3. Saml sættet med jordspyd, og sæt det på solcellemodulet.
 - Juster solcellemodulet, så bøsningerne med tilslutningskablerne vender nedad
- 4. Solcellemodulet skal opstilles i direkte sollys.
 - Anbefaling: Tilpas solcellemodulet til solen, så det får maksimalt energiudbytte.
- 5. Opstil apparatet i bassinet på et fast, slamfrit underlag så vandret, at det er helt dækket med vand.

Ibrugtagning

Sådan gør du:

Apparatets batteri er ikke opladet. Lad apparatet så i sollyset en hel dag, før det tages i brug første gang. Betjen derefter apparatet med fjernbetjeningen.

Solcellemodul: Tilslutninger og påskrift



PSO0045

Beskrivelse		Funktion
1	LED-indikator batterikapacitet	LED lyser grønt: Batteriet er opladet. – Mulig driftstid for pumpen 4 til 6 timer
		LED lyser orange: Batteriet er halvt afladet – Mulig driftstid for pumpen 2 til 3 timer
		LED lyser rødt: Batteriet er næsten tomt og skal oplades – Mulig driftstid for pumpen under 1 time
		LED slukket: Afladningsgrænsen er underskredet. – Pumpe og LED-belysning er slukket.
2	Tilslutningsbøsning til LED-belysning	—
3	Tilslutningsbøsning til pumpe	—

Fjernbetjening

☐ D

Fjernbetjeningens rækkevidde er maksimalt 10 m.

Beskrivelse		Funktion
A	Fastsæt pumpens driftstid (maks. 4 h). – Overskriv pumpens aktuelle indstilling ved at slukke for pumpen med tasten D og derefter fastsætte pumpens nye driftstid med tasten A . Derefter går pumpen i gang automatisk	Tryk 1 × langsomt på tasten på for hver time. Indikatorledet blinker svarende til den nu indstillede driftstid for pumpen. – Eksempel: Ønsket pumpedriftstid 3 h. Tryk på tasten A 3 × langsomt efter hinanden. Dioden blinker gentagne gange 3 × efter hinanden
B	Til- og frakobling af LED'erne (lyser kun i mørke)	Tryk kort på tasten
C	Indstilling af pumpens fødeeffekt (5 trin)	Tryk 1 × langsomt på tasten på for hvert trin.
D	Til- og frakobling af pumpen	Tryk kort på tasten

Rengøring og vedligeholdelse

Ved rengøring eller eftersyn skal apparatet tages op af vandet.

Rengør apparatet

- Brug under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse skader huset eller forringer funktionen.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
 - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.

Sådan gør du:

1. Skil apparatet ad.
2. Skil dyseenheden og LED-belysningen fra hinanden.
3. Rengør filterhuset og løbeenheden. (→ Udskiftning af løbeenhed)
4. Rengør alle dele.
 - Brug en blød børste til at støtte.
 - Skyl delene med rent vand.
5. Rengør solcellemodulet med en fugtig klud og tør af.
6. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

☐ C

1. Træk filterhuset fra pumpen.
2. Tag filtersvampen ud af filterhuset, og skyl den.
3. Træk afskærmningen af løbeenheden (bajonetlås, drej i urets retning)
4. Træk løbeenheden ud, og rengør eller udskift den.
5. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

Skift batteri

Sådan gør du:

☐ E

1. Vend fjernbetjeningen om, og løft afskærmningen af.
2. Udskift batteriet.
 - Anvend et knapbatteri af type CR 2032.
3. Luk for afdækningen igen.

Opbevaring/overvintring

Uden for det tilladte omgivelsestemperaturområde skal apparatet afinstalleres. (→ Tekniske data)

- Opbevar apparatet tørt og frostfrit.
- Nedsænk pumpen, og opbevar den frostfrit.

Fejlafhjælpning

Føjl	Årsag	Udbedring
Pumpe går ikke i gang	Ingen forbindelse til solcellemodulet	• Kontroller forbindelsen til solcellemodulet • Slut pumpen til solcellemodulet • Tryk stikket helt i bøsningen (indtil det stopper)
	Solcellemodulet er beskidt.	Rengør
	Løbeenheden er blokeret	Rengør
	Batteriets kapacitet er opbrugt	Oplad batteriet i mindst 4 timer
	Sollyset er for svagt	Juster solcellen mod solen
Pumpen kører næsten ikke eller er stoppet	Filteret er tilstoppet	Tag filterhuset af, taget fileret ud, og rengør det
	Dyseenheden er tilstoppet	Tag dyseenheden af og rengør den
	Løbeenhed er slidt	Udskift
	Sollyset er for svagt	Juster solcellen mod solen
	Batteriets kapacitet er opbrugt.	Oplad batteriet i mindst 4 timer
LED'er lyser ikke	Ingen forbindelse til solcellemodulet	• Slut LED-belysningen til solcellemodulet • Tryk stikket helt i bøsningen (indtil det stopper)
	LED-belysningen er slukket	Tænd LED-belysningen
	Omgivelserne er for lyse	—
	Batteriets kapacitet er opbrugt	Oplad batteriet i mindst 4 timer
	LED-belysningen er tilsmudset	Rengør
Apparatet kan ikke tændes	LED-belysningen er defekt	Bortskaf
	Batteriet i fjernbetjeningen er opbrugt	Udskift
	Fjernbetjeningen er for langt væk	Overhold fjernbetjeningens rækkevidde
	Ingen forbindelse til solcellemodulet	• Kontroller forbindelsen til solcellemodulet • Slut pumpen til solcellemodulet • Tryk stikket helt i bøsningen (indtil det stopper)
	Batteriet er defekt	Bortskaf apparatet

Lukkedele

- Pumpehjul
- Filtersvamp
- Lysmiddel
- Batterier

Reserve dele

(→ Reserve dele,  111)

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

BEMÆRK

Bortskaffelse af batterier

Batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

- ▶ Batterier skal altid bortskaffes gennem et egnet recyclingsystem.

Bortskaffelse af batterier inden for Det Europæiske Fællesskab

Som forbruger er du ved lov forpligtet til at returnere brugte batterier. Tilbageleveringen er vederlagsfri.

- ▶ Returner batterier til salgsstedet, eller bortskaf dem gennem de offentlige indsamlings- og genbrugssystemer i din by eller lokalsamfund.

Mærkning af batterier, der indeholder skadelige stoffer

PB = Batteri indeholder bly

Cd = Batteri indeholder cadmium

Hg = Batteri indeholder kviksølv

Li = Batteri indeholder litium

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabrikationsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkundens krav over for forhandleren.

Om denne bruksanvisningen:

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse	Artikkelnummer
PondoSolar 600 Control	43325

Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Pumpen skal bare drives med den medfølgende solcellemodulen.
- La ikke pumpen tørrkjøre.
- Unngå harde støt og rystelser av apparatet.
- Rengjør apparatet minst 2 ganger årlig.
- Du skal beskytte pluggforbindelsen mot inntrengende fuktighet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Til å skape en vannfontene i dammer.
- Skal kun drives med rent vann.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Ikke bruk apparatet i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, brennbare, eksplosive stoffer eller andre væsker enn vann.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.

Produktbeskrivelse

Oversikt

☐ A	Antall	Beskrivelse
1	1	Pumpe med 5 m tilkoblingsledning
2	3	Dyseforlengelse
3	1	Dyse
4	1	Dyseholder med dysemunnstykke
5	1	Solcellemodul
6	1	Jordspydsett
7	1	Fjernkontroll
8	1	LED-belysning med 5 m tilkoblingsledning

Symboler på apparatet

(→ Symboler på apparatet,  110)

Tekniske data

(→ Tekniske data,  109)

Installasjon og tilkobling

Slik går du frem:

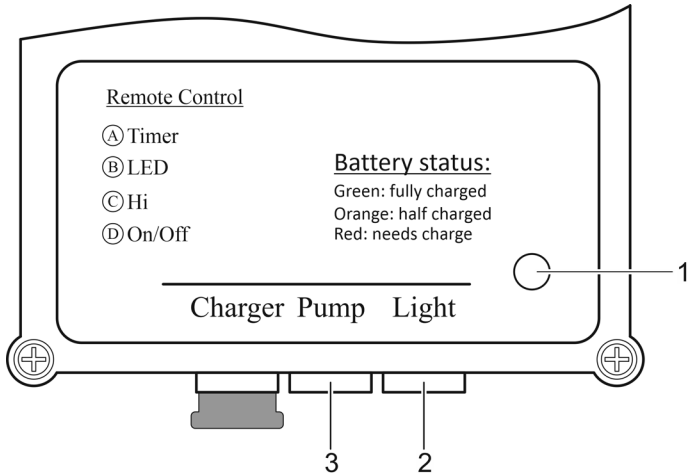
- ☐ B
- Sett sammen dyseenhet og LED-belysning og sett det på pumpen.
 - Tilpass antallet dyseforlengelser til dammens dybde.
 - Koble pumpens tilkoblingsledninger og LED-belysningen til solcellemodulen. (→ Igangsetting)
 - Trykk hvert støpsel helt inn i kontakten slik at forbindelsen er vann tett.
 - Sett jordspydsettet sammen og fest på solcellemodulen.
 - Innrett solcellemodulen slik at kontaktene med tilkoblingsledningene peker nedover
 - Sett opp apparatet vannrett på et fast, slamfritt underlag, slik at det er fullstendig dekket med vann.

Igangsetting

Slik går du frem:

Batteriet i apparatet er ikke ladet. Før apparatet tas i bruk første gang, lar man det stå uten i solen en hel dag. Koble deretter apparatet sammen med fjernkontrollen.

Solcellemodul: Tilkoblinger og merking



PSO0045

Beskrivelse	Funksjon
1 LED-indikering batterikapasitet	LED lyser grønt: Batteriet er oppladet. – Mulig pumpedriftstid 4 til 6 timer LED lyser oransje: Batteriet er halvveis utladet – Mulig pumpedriftstid 2 til 3 timer LED lyser rødt: Batteriet er nesten tomt og må lades – Mulig pumpedriftstid mindre enn 1 time LED av: Utladingsgrense er underskredet. – Pumpe og LED-belysning er slått av.
2 Tilkoblingskontakt LED-belysning	—
3 Tilkoblingskontakt pumpe	—

Fjernkontroll

☐ D
 Rekkevidden til fjernkontrollen er maks. 10 m.

Beskrivelse		Funksjon
A	Bestem pumpedriftstiden (maks. 4 t). For overskriving av den aktuelle innstillingen av pumpen, slå av med knappen D og fastsett deretter ny pumpedriftstid med knappen A. Pumpen starter deretter automatisk	Trykk knappen × langsomt 1 gang for hver time. Lysdioden blinker tilsvarende innstilt pumpedriftstid. Eksempel: Ønsket pumpedriftstid 3 timer Trykk knappen A × langsomt 3 ganger etter hverandre. Lysdioden blinker flere × 3 ganger etter hverandre
B	Inn- og utkobling av lysdiodene (lyser bare når det er mørkt)	Trykk kort på knappen
C	Still inn ytelsen til pumpen (5 trinn)	Trykk knappen × langsomt 1 gang for hvert trinn.
D	Slå pumpen av og på	Trykk kort på knappen

Rengjøring og vedlikehold

I forbindelse med rengjøring og vedlikehold må apparatet tas ut av vannet.

Rengjøre apparatet

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
 - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.

- Slik går du frem:
- Ta apparatet fra hverandre.
 - Trekk dyseenhet og LED-belysning fra hverandre.
 - Rengjør filterhus og løpeenhet. (→ Skifte pumpehjul)
 - Rengjør alle deler.
 - Bruk en myk børste til hjelp.
 - Skyll delene med klart vann.
 - Rengjør solcellemodulen med en fuktig pusseklut og gni tørt.
 - Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Skifte pumpehjul

- Slik går du frem:
- ☐
- C
- Trekk av filterhuset fra pumpen.
 - Ta filtersvampen av filterhuset og skyll den.
 - Trekk av dekselet på pumpehjulet (bajonettlås, skru med urviseren)
 - Trekk ut pumpehjulet og rengjør eller skift.
 - Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Bytte batteri

- Slik går du frem:
- ☐
- E
- Drei fjernkontrollen og løft av dekslet.
 - Bytte batteri
 - Bruk knappecelle av typen CR 2032.
 - Skyv dekselet tilbake på plass.

Lagring/overvintring

Du må demontere apparatet utenfor det tillatte omgivelsestemperaturområdet. (→ Tekniske data)

- Oppbevar apparatet tørt og frostfritt.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostfritt.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Ingen forbindelse med solcellemodulen	• Kontroller forbindelsen til solcellemodulen • Koble pumpen til solcellemodulen • Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten
	Solcellemodulen er forurenset.	Rengjør
	Løpeenheten er blokkert	Rengjør
	Batterikapasiteten er oppbrukt	Lad batteriet min. 4 timer
	Solinnstråling er for liten	Juster solcellemodulen mot solen
Pumpen pumper knapt eller ikke	Filter er tilstoppet	Ta av filterhuset, ta ut filteret og rengjør
	Dyseenhet er tilstoppet	Trekk av dyseenhet, rengjør
	Løpeenhet er slitt	Skift ut
	Solinnstråling er for liten	Juster solcellemodulen mot solen
	Batterikapasiteten er oppbrukt.	Lad batteriet i minst 4 timer
Lysdioder lyser ikke	Ingen forbindelse med solcellemodulen	• Koble LED-belysningen til solcellemodulen • Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten
	LED-belysningen er slått av	Slå på LED-belysningen
	Det er for lyst	—
	Batterikapasiteten er oppbrukt	Lad batteriet min. 4 timer
	LED-belysningen er skitten	Rengjør
	LED-belysningen er defekt	Deponering
Apparatet kan ikke slås på	Batteriet i fjernkontrollen er utladet	Skift ut
	Fjernkontrollen er for langt unna	Vær oppmerksom på rekkevidden til fjernkontrollen
	Ingen forbindelse med solcellemodulen	• Kontroller forbindelsen til solcellemodulen • Koble pumpen til solcellemodulen • Trykk støpselet helt inn (så langt det går) i kontakten
	Batteriet er defekt	Avhending av apparatet

Slitedeler

- Løpehjul
- Filtersvamp
- Lyselement
- Oppladbare batterier/batterier

Reservedeler

(→ Reservedeler,  111)

Kassering

LES DETTE

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

LES DETTE

Fjerning av batterier

Batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

- ▶ Brukte batterier må kun fjernes gjennom den fastsatte ordningen for tilbakelevering.

Avhending av batterier innenfor EU

Som sluttbruker er du juridisk forpliktet til å returnere brukte batterier. Tilbakeleveringen er gratis.

- ▶ Returner batterier til salgsstedet eller kast batterier gjennom offentlige innsamlings- og resirkuleringssystemer i din by eller lokalsamfunn.

Merking av batterier som inneholder skadelige stoffer

PB = batteriet inneholder bly

Cd = batteriet inneholder kadmium

Hg = batteriet inneholder kvikksølv

Li = batteriet inneholder litium

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning	Artikelnummer
PondoSolar 600 Control	43325

Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

Säkerhetsanvisningar

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Använd pumpen endast med solarmodulen som medföljer.
- Låt aldrig pumpen köra torrt.
- Undvik att apparaten utsätts för hårda slag eller vibrationer.
- Rengör apparaten minst 2 ggr/år.
- Skydda öppna stickanslutningar mot inträngande fukt.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För att skapa en vattenfontän i dammar.
- För drift med rent vatten.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte apparaten tillsammans med kemikalier, livsmedel, brännbara, explosiva ämnen eller andra vätskor än vatten.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.

Produktbeskrivning

Översikt

☐ A	Antal	Beskrivning
1	1	Pump med 5 m anslutningsledning
2	3	Munstycksförlängning
3	1	Munstycke
4	1	Munstyckshållare med munstyckstillbehör
5	1	Solarmodul
6	1	Jordspettsset
7	1	Fjärrkontroll
8	1	LED-belysning med 5 m anslutningsledning

Symboler på apparaten

(→ Symboler på apparaten,  110)

Tekniska data

(→ Tekniska data,  109)

Installation och anslutning

Gör så här:

☐ B

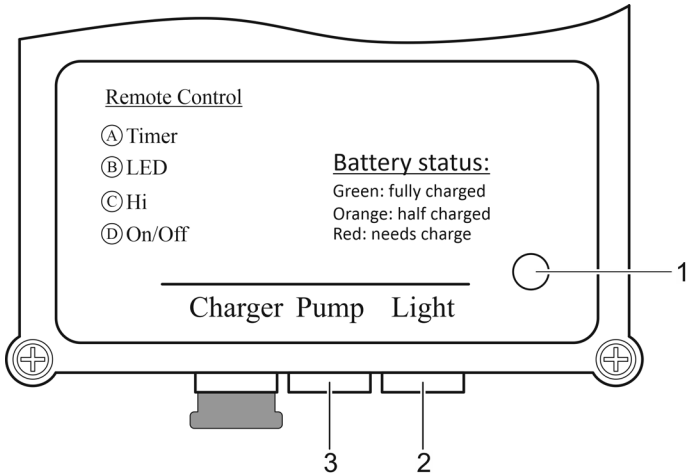
1. Montera ihop munstycksenheten och LED-belysningen och sätt den på pumpen.
 - Anpassa antalet munstycksförlängningar till dammens djup.
2. Koppla anslutningsledningarna från pumpen och LED-till solarmodulen. (→ Driftstart)
 - Tryck in varje stickkontakt i uttaget tills det tar emot så att anslutningen blir vattentät.
3. Sätt samman jordspetssetet och montera på solarmodulen.
 - Rikta solarmodulen mot solen så att uttagen med anslutningsledningarna pekar nedåt
4. Ställ solarmodulen så att den står i direkt solljus.
 - Rekommendation: Rikta solarmodulen mot solen så att energinivån blir maximal.
5. Placera enheten vågrätt på en stabil, slutfri botten i dammen så att den helt täcks med vatten.

Driftstart

Gör så här:

Batteriet i apparaten är inte laddat. Låt apparaten stå i solljus under en hel dag innan den används för första gången. Därefter kan apparaten styras med fjärrkontrollen.

Solarmodul: Anslutningar och märkning



PSO0045

Beskrivning	Funktion
1 LED-indikering av batteriets kapacitet.	Lysdioden lyser grönt: Batteriet är fulladdat. – Pumpen kan köra i 4 till 6 timmar Lysdioden lyser orange: Batteriet har laddats till hälften – Pumpen kan köra i 2 till 3 timmar Lysdioden lyser rött: Batteriet är nästan tomt och bör laddas – Pumpen kan köra i max. 1 timme Lysdioden släckt: Utladdningsgränsen har underskridits. – Pumpen och LED-belysningen har slagits ifrån.
2 Anslutning för LED-belysning	—
3 Anslutning för pump	—

Fjärrkontroll

☐ D

Fjärrkontrollens räckvidd uppgår till max. 10 m.

Beskrivning		Funktion
A	Bestäm pumpens körningstid (max. 4 tim). – Innan den aktuella inställningen kan skrivas över ska pumpen först slås ifrån med knappen D . Bestäm därefter den nya pumpkörningstiden med knappen A . Pumpen startar nu automatiskt	Tryck 1 × långsamt på knappen för varje timme. Indikeringsdioden blinkar med hänsyn till den inställda körningstiden. – Exempel: Avsedd körningstid för pump 3 h. Tryck A 3 × långsamt på knappen. Dioden blinkar 3 × flera gånger efter varandra.
B	Slå på och ifrån lysdioderna (lyser endast i mörker)	Tryck kort på knappen
C	Ställ in pumpens matningsprestanda (5 steg)	Tryck 1 × långsamt på knappen för varje steg.
D	Slå på och ifrån pumpen	Tryck kort på knappen

Rengöring och underhåll

Om apparaten ska rengöras eller underhållas måste den först lyftas upp ur vattnet.

Rengöra apparaten

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
 - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.

Gör så här:

1. Ta isär apparaten.
2. Dra isär munstycksenhetsen och LED-belysningen.
3. Rengör filterhuset och drivenheten. (→ Rengör drivenheten)
4. Rengör alla delar.
 - Använd en mjuk borste för bättre rengöring.
 - Skölj delarna med klart vatten.
5. Rengör solarmodulen med en fuktig putsduk och gnid torrt.
6. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Rengör drivenheten

Gör så här:

☐ C

1. Dra av filterhuset från pumpen.
2. Ta ut filtersvampen ur filterhuset och spola sedan ur.
3. Dra av locket från drivenheten (bajonettkoppling, vrid medsols)
4. Dra ut drivenheten och rengör eller byt ut den.
5. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

Byta batteri

Gör så här:

☐ E

1. Vrid runt fjärrkontrollen och ta av locket.
2. Byt ut batteriet.
 - Använd ett klockbatteriet av typ CR 2032.
3. Stäng höljet igen.

Förvaring / lagring under vintern

Om det tillåtna temperaturområdet överskrids eller underskrids ska apparaten avinstalleras. (→ Tekniska data)

- Förvara apparaten torrt och frostfritt.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Ingen anslutning till solarmodulen	• Kontrollera anslutningen till solarmodulen • Anslut pumpen till solarmodulen • Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot)
	Solarmodulen är smutsig.	Rengör
	Drivenheten är blockerad	Rengör
	Batteriets kapacitet är förbrukad	Ladda batteriet i minst 4 timmar
	Solljuset är för svagt	Rikta solarmodulen mot solen
Pumpen matar knappt eller inget vatten	Filtret har täppts till	Ta av filterhuset, ta ut filtret och rengör därefter
	Munstycksenheten har täppts till	Dra av munstycksenheten, rengör därefter
	Drivenheten är sliten	Byt ut
	Solljuset är för svagt	Rikta solarmodulen mot solen
	Batteriets kapacitet är förbrukad.	Ladda batteriet i minst 4 timmar
Lysdioderna lyser inte	Ingen anslutning till solarmodulen	• Anslut LED-belysningen till solarmodulen • Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot)
	LED-belysningen har slagits ifrån	Slå på LED-belysningen
	Omgivningen är för ljus	—
	Batteriets kapacitet är förbrukad	Ladda batteriet i minst 4 timmar
	LED-belysningen är smutsig	Rengör
Apparaten kan inte slås på	LED-belysningen är defekt	Avfallshantera
	Batteriet i fjärrkontrollen är tomt	Byt ut
	Fjärrkontrollen är för långt borta	Beakta fjärrkontrollens räckvidd
	Ingen anslutning till solarmodulen	• Kontrollera anslutningen till solarmodulen • Anslut pumpen till solarmodulen • Tryck in stickkontakten komplett i uttaget (tills det tar emot)
	Batteriet är defekt	Avfallshantera apparaten

Slitagedelar

- Drivenhet
- Filtersvamp
- Ljuskälla
- Batterier

Reservdelar

(→ Reservdelar,  111)

Avfallshantering

OBS!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

OBS!

Avfallshantera batterier

Batterier får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Avfallshantera batterier endast via därför avsedd återvinningscentral.

Avfallshantera batterierna inom EU

Ändanvändare är skyldiga enligt lag att återlämna förbrukade batterier. Återlämningen är gratis.

- ▶ Lämna batterier till inköpsstället eller avfallshantera batterier hos kommunens återvinningscentral.

Märkningar på batterier som innehåller skadliga ämnen

PB = batteri innehåller bly

Cd = batteri innehåller kadmium

Hg = batteri innehåller kvicksilver

Li = batteri innehåller litium

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslagna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
PondoSolar 600 Control	43325

Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

Turvaohjeet

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava niin, että ne eivät pääse vaurioitumaan ja että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Käytä pumppua vain toimitukseen sisältyvällä aurinkopaneelilla.
- Pumppua ei saa käyttää kuivakäynnillä.
- Laitteeseen ei saa kohdistaa kovia iskuja eikä sitä saa ravistaa.
- Puhdista laite vähintään 2 kertaa vuodessa.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman että heidän toimiaan valvotaan.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Vesisuihkulähteen asennussarja lammikkoja varten.
- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Älä käytä laitetta yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien, räjähtävien aineiden tai muiden nesteiden kuin veden kanssa.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

☐ A	Määrä	Kuvaus
1	1	Pumppu ja 5 m liitäntäjohto
2	3	Suuttimen jatko-osa
3	1	Suutin
4	1	Suutinpidike ja suutinkiinnike
5	1	Aurinkopaneeli
6	1	Maavarrassarja
7	1	Kaukosäädin
8	1	LED-valo ja 5 m liitäntäjohto

Laitteessa olevat symbolit

(→ Laitteessa olevat symbolit,  110)

Tekniset tiedot

(→ Tekniset tiedot,  109)

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Toimit näin:

☐ B

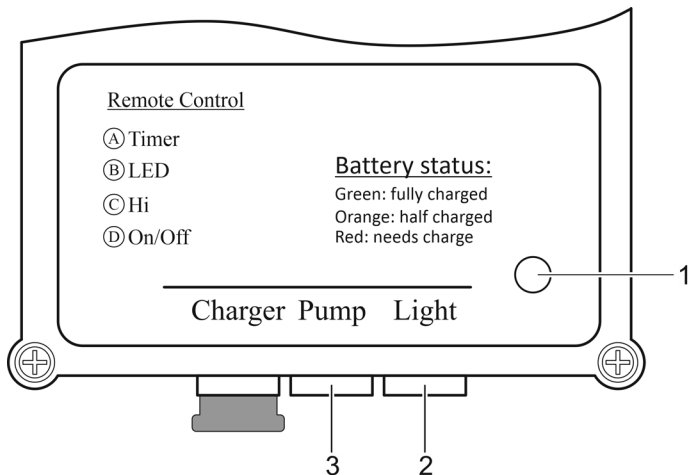
- Kokoa suutinyksikkö ja LED-valo ja kiinnitä pumpppuun.
 - Mukauta käytettävien suuttimien jatko-osien määrä lammikon syvyyteen.
- Yhdistä pumpun ja LED-valon liitäntäjohdot aurinkopaneeliin. (→ Käyttöönotto)
 - Paina jokainen pistoke vasteeseen saakka liittimeen, jotta liitäntä on vesitiivis.
- Kokoa maavarrassarjan osat yhteen ja kiinnitä se aurinkopaneeliin.
 - Kohdista aurinkopaneeli siten, että liittimet ja liitäntäjohdot osoittavat alaspäin.
- Kohdista aurinkopaneeli suoraan aurinkoa kohti.
 - Suositus: Kohdista aurinkopaneeli aurinkoon niin, että se kerää aurinkoenergiaa mahdollisimman tehokkaasti.
- Laitte sijoitetaan lampeen kovalle, mudattomalle pohjalle vaakatasossa niin, että se on kokonaan veden alla.

Käyttöönotto

Toimit näin:

Laitteen akku ei ole ladattu. Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä sen on annettava olla auringonvalossa yhden päivän ajan. Sen jälkeen laitetta käytetään kaukosäätimellä.

Aurinkopaneeli: Liitännät ja merkinnät



PSO0045

Kuvaus	Toiminta
1 Akkukapasiteetin LED-näyttö	LED palaa vihreänä: Akku on täyteen ladattu. - Mahdollinen pumpun käyntiaika 4 - 6 tuntia LED palaa oranssina: akku on puoliin ladattu - Mahdollinen pumpun käyntiaika 2 - 3 tuntia LED palaa punaisena: akku on lähes tyhjä, ja se on ladattava. - Mahdollinen pumpun käyntiaika alle 1 tunti LED ei pala: Akun tyhjentymisraja on alittunut. - Pumppu ja LED-valo on kytketty pois päältä.
2 LED-valojen liitäntävastake	—
3 Pumpun liitäntävastake	—

Kaukosäädin

☐ D

Kaukosäätimen toimintasäde on enintään 10 m.

Kuvaus		Toiminta
A	Pumpun käyntiajan määräitys (enint. 4 h). – Kytke tämänhetkisen säädön korvaamiseksi pumpun painikkeella D pois päältä ja määritä sitten painikkeella A uusi pumpun käyntiaika. Pumppu käynnistyy silloin automaattisesti	Paina painiketta jokaiselle tunnille 1 × kerran hitaasti. Näytödiodi vilkkuu nyt säädettyä pumpun käyntiaikaa vastaavasti. – Esimerkki: Paina haluamaasi pumpun käyntiaikaa 3 h. painiketta A 3 × hitaasti peräkkäin. Diodi vilkkuu useita kertoja 3 × peräkkäin
B	LED-valojen päälle- ja poiskytkentä (palavat vain pimeällä)	Paina painiketta lyhyesti
C	Säädä pumpun pumppausteho (5 tehoa)	Paina painiketta jokaiselle teholle 1 × kerran hitaasti
D	Pumpun päälle- ja poiskytkentä	Paina painiketta lyhyesti

Puhdistus ja huolto

Nosta laite vedestä puhdistusta tai huoltoa varten.

Laitteen puhdistus

- Älä missään tapauksessa käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat syövyttää koteloa tai aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
 - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.

Toimit näin:

1. Pura laite osiin.
2. Irrota suutinyksikkö ja LED-valo toisistaan.
3. Puhdista suodatinkotelo ja käyntiysikkö. (→ Käyntiysikön vaihto)
4. Puhdista kaikki osat.
 - Käytä apuna pehmeää harjaa.
 - Huuhtelee osat puhtaalla vedellä.
5. Puhdista aurinkopaneeli kostealla liinalla ja kuivaa huolella.
6. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Käyntiysikön vaihto

Toimit näin:

☐ C

1. Irrota suodatinkotelo pumpusta.
2. Poista suodatinsieni suodatinkotelosta ja huuhtelee.
3. Poista käyntiysikön kansi (bajonettiliitaintä, käännä myötäpäivään)
4. Vedä käyntiysikkö ulos ja puhdista tai vaihda se.
5. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Pariston vaihto

Toimit näin:

☐ E

1. Käännä kaukosäädin toisin päin ja poista kansi.
2. Vaihda paristo.
 - Käytä paristoja tyyppiä CR 2032.
3. Sulje kansi uudelleen.

Varastointi/säilytys talven yli

Laite on irrotettava asennuspaikasta, jos ympäristön lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella. (→ Tekniset tiedot)

- Laite on varastoitava kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.
- Säilytystä pumpppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	Ei yhteyttä aurinkopaneeliin	• Tarkasta yhteys aurinkopaneeliin • Yhdistä pumppu aurinkopaneeliin • Paina pistoke kokonaan (vasteeseen saakka) liittimeen
	Aurinkopaneeli on likainen.	Puhdista
	Käyntiyksikkö on tukkeutunut	Puhdista
	Akun kapasiteetti on käytetty loppuun	Lataa akkua väh. 4 tuntia
	Liian heikko aurinkopaiste	Kohdista aurinkopaneeli aurinkoa kohti
Pumppu ei pumpppaa ollenkaan tai ei tarpeeksi	Suodatin tukkeutunut	Irrota suodatinkotelo, poista suodatin ja puhdista
	Suutinyksikkö on tukkeutunut	Irrota suutinyksikkö, puhdista
	Käyntiyksikkö on kulunut	Vaihda
	Liian heikko aurinkopaiste	Kohdista aurinkopaneeli aurinkoa kohti
	Akun kapasiteetti on käytetty loppuun.	Lataa akkua väh. 4 tuntia
LEDit eivät pala	Ei yhteyttä aurinkopaneeliin	• Yhdistä LED-valot aurinkopaneeliin • Paina pistoke kokonaan (vasteeseen saakka) liittimeen
	LED-valot on kytketty pois päältä	Kytke LED-valot päälle
	Ympäristö on liian kirkas	—
	Akun kapasiteetti on käytetty loppuun	Lataa akkua väh. 4 tuntia
	LED-valo on likainen	Puhdista
	LED-valo on viallinen	Hävitä
		Vaihda
Laitetta ei voi kytkeä päälle	Kaukosäätimen paristo on tyhjä	Vaihda
	Kaukosäädin on liian kaukana	Ota huomioon kaukosäätimen toimintasäde
	Ei yhteyttä aurinkopaneeliin	• Tarkasta yhteys aurinkopaneeliin • Yhdistä pumppu aurinkopaneeliin • Paina pistoke kokonaan (vasteeseen saakka) liittimeen
	Akku on viallinen	Hävitä laite

Kuluvat osat

- Käyntiysikkö
- Suodatinsieni
- Lamppu
- Akut/paristot

Varaosat

(→ Varaosat,  111)

Hävittäminen

HUOMAUTUS

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käännä paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

HUOMAUTUS

Paristojen hävittäminen

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

- ▶ Hävitä paristot vain tähän tarkoitukseen tarkoitetun palautusjärjestelmän kautta.

Paristojen hävittäminen Euroopan unionin sisällä

Loppukäyttäjänä olet lain mukaan velvollinen palauttamaan käytetyt paristot. Palautus on maksuton.

- ▶ Palauta akut myyntipisteeseen tai hävitä paristot kaupunkisi tai paikkakuntasi julkisten keräys- ja kierrätysjärjestelmien kautta.

Haitallisia aineita sisältävien paristojen merkintä

PB = paristo sisältää lyijyä

Cd = paristo sisältää kadmiumia

Hg = paristo sisältää elohopeaa

Li = paristo sisältää litiumia

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

A jelen használati útmutatóról:

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése	Cikkszám
PondoSolar 600 Control	43325

Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

Biztonsági útmutatások

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- A készüléket csak a csomagolásban mellékelt szolár modulull üzemeltesse.
- Ne hagyja szárazon futni a szivattyút.
- Kerülni kell a készüléket érő erős ütéseket és rázkódásokat.
- A készüléket legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- A nyitott dugaszos csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Szökőkutak kialakítására tavakban.
- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Ne használja a készüléket vegyszerekkel, élelmiszerekkel, éghető, robbanásveszélyes anyagokkal, vagy a víztől eltérő folyadékokkal.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.

Termékleírás

Áttekintés

☐ A	Darabszám	Leírás
1	1	Szivattyú 5 m-es csatlakozó vezetékkel
2	3	Fúvókahosszabbító
3	1	Fúvóka
4	1	Fúvókatarló fúvóka rátéttel
5	1	Szolár modul
6	1	Leszűrő cövek készlet
7	1	Távírányító
8	1	LED világítás 5 m-es csatlakozó vezetékkel

A készülék szimbólumai

(→ A készülék szimbólumai,  110)

Műszaki adatok

(→ Műszaki adatok,  109)

Felállítás és csatlakoztatás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ B

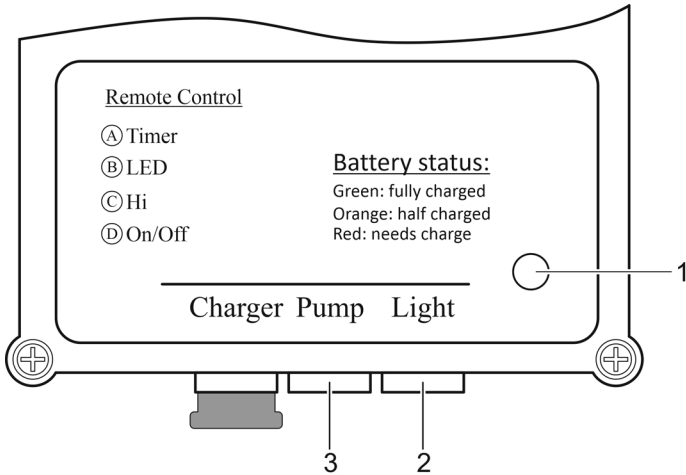
1. Állítsa össze a fűvóka egységet és a LED világítást, és illessze rá a szivattyúra.
 - A használt fűvókahosszabbítók számát igazítsa a tó mélységéhez.
2. Csatlakoztassa a szivattyú és a LED világítás csatlakozó vezetékeit a szolár modulhoz. (→ Üzembe helyezés)
 - Nyomjon minden csatlakozódugót ütközésig az aljzatba, hogy a kapcsolat vízzáró legyen.
3. Állítsa össze a leszűrő cővek készletet, és szerelje rá a szolár modulra.
 - Úgy állítsa be a szolár modult, hogy az aljzatok a csatlakozó vezetékekkel lefelé mutassanak.
4. A szolár modult közvetlenül a Napnak kitéve állítsa fel.
 - Javaslat: A szolár modult úgy állítsa be a Nap felé, hogy maximális energia kiaknázás legyen elérhető.
5. Állítsa fel a készüléket a tóban szilárd, iszapmentes aljzatra vízszintesen úgy, hogy teljesen fedje a víz.

Üzembe helyezés

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A készülék akkumulátora nincs feltöltve. Az első használat előtt egy napig tegye ki a készüléket napsugárzásnak. Ezt követően kezelje a készüléket a távirányítóval.

Szolár modul: Csatlakozók és feliratozás



PSO0045

Leírás		Funkció
1	Az akku kapacitás LED-es kijelzése	A LED zölden világít: Az akku fel van töltve. – A szivattyú lehetséges üzemideje 4 - 6 óra
		A LED narancssárga színnel világít: Az akku félig lemerült. – A szivattyú lehetséges üzemideje 2 - 3 óra
		LED pirosan világít: Az akku majdnem lemerült és tölteni kell. – A szivattyú lehetséges üzemideje 1 óránál kevesebb
		LED nem világít: A feszültség a kisülési határ alá csökkent. – A szivattyú és a LED világítás kikapcsolt állapotban van.
2	LED világítás csatlakozó aljzat	—
3	Szivattyú csatlakozó aljzat	—

Távirányító

☐ D

A távirányító hatótávolsága maximum 10 m.

Leírás		Funkció
A	A szivattyú üzemidejének meghatározása (max. 4 óra). – Az aktuális beállítás felülírásához kapcsolja ki a szivattyút a D gombbal, majd az A gombbal állítsa be a szivattyú új üzemidejét. A szivattyú ezt követően automatikusan elindul.	A gombot minden órához nyomja meg $1 \times$ lassan. A kijelző dióda a most beállított szivattyú-üzemidőnek megfelelően villog. – Példa: A szivattyú kívánt üzemideje 3 óra. Nyomja meg az A gombot egymás után lassan $3 \times$. A dióda egymás után többször $3 \times$ villog.
B	A LED-ek be- és kikapcsolása (csak sötétben világítanak)	A gomb lenyomása röviden
C	A szivattyú szállítási teljesítményének beállítása (5 fokozat)	A gombot minden fokozathoz nyomja meg $1 \times$ lassan.
D	A szivattyú be- és kikapcsolása	A gomb lenyomása röviden

Tisztítás és karbantartás

Tisztításhoz vagy karbantartáshoz ki kell venni a készüléket a vízből.

A készülék tisztítása

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
 - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

1. Szerelje szét a készüléket.
2. Húzza szét a fűvóka egységet és a LED világítást.
3. Tisztítsa meg a szűrőházat és a járóegységet. (→ A járóegység cseréje)
4. Tisztítson meg minden alkatrészt.
 - Segédeszközként használjon puha kefét.
 - Tiszta vízzel mossa le az összes alkatrészt.
5. Tisztítsa meg a szolár modult nedves tisztítókendővel, és törölje szárazra.
6. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

1. Húzza le a szűrőházat a szivattyúról.
2. Vegye ki a szűrőszivacsot a szűrőházból és mossa ki.
3. Húzza le a járóegység borítását (bajonettzár, az óramutató járásával egyező irányba kell forgatni).
4. Húzza ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a járóegységet.
5. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

Az elem cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

1. Fordítsa meg a távirányítót, és vegye le a burkolatot.
2. Cserélje ki az elemet.
 - CR 2032 típusú gomelemet használjon.
3. Zárja vissza a borítást.

Tárolás/Telelés

A megengedett környezeti hőmérséklet-tartományon kívül a készüléket le kell szerelnie. (→ Műszaki adatok)

- A szivattyút szárazon, fagymentes helyen kell tárolni.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el.	Nincs kapcsolat a szolár modulall.	• Ellenőrizze a kapcsolatot a szolár modulhoz. • Csatlakoztassa a szivattyút a szolár modulhoz. • Nyomja a csatlakozódugót teljesen (ütközé-sig) az aljzatba.
	A szolár modul koszos.	Tisztítsa meg.
	A járóegység blokkolva van.	Tisztítsa meg.
	Az akku lemerült.	Legalább 4 órát töltse az akkut.
	A napsugárzás mértéke túl csekély.	Állítsa be a szolár modult a Nap felé.
A szivattyú egyáltalán nem vagy nem szállít.	A szűrő eldugult.	Vegye le a szűrőházat, vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg.
	A fűvóka egység eldugult.	Húzza le és tisztítsa ki a fűvóka egységet.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki.
	A napsugárzás mértéke túl csekély.	Állítsa be a szolár modult a Nap felé.
	Az akku lemerült.	Legalább 4 órát töltse az akkut.
A LED-ek nem világítanak.	Nincs kapcsolat a szolár modulall.	• Csatlakoztassa a LED világítást a szolár modulhoz. • Nyomja a csatlakozódugót teljesen (ütközé-sig) az aljzatba.
	A LED világítás ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a LED világítást.
	A környezet túl világos.	—
	Az akku lemerült.	Legalább 4 órát töltse az akkut.
	A LED világítás koszos.	Tisztítsa meg.
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	A LED világítás meghibásodott.	Ártalmatlanítsa.
	A távirányító eleme lemerült.	Cserélje ki.
	A távirányító túl messze van.	Vegye figyelembe a távirányító hatótávolságát.
	Nincs kapcsolat a szolár modulall.	• Ellenőrizze a kapcsolatot a szolár modulhoz. • Csatlakoztassa a szivattyút a szolár modulhoz. • Nyomja a csatlakozódugót teljesen (ütközésig) az aljzatba.
	Az akku hibás.	Ártalmatlanítsa az eszközt.

Kopóalkatrészek

- Járóegység
- Szűrőszivacs
- Izzó
- Akkuk/elemek

Pótalkatrészek

(→ Pótalkatrészek, 111)

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

ÉRTESÍTÉS

Elemek ártalmatlanítása

Az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétkbe.

- ▶ Az elemeket kizárólag az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

Elemek ártalmatlanítása az Európai Közösségen belül

Végfelhasználóként Ön jogilag köteles visszaszolgáltatni a használt elemeket. A visszaszolgáltatás ingyenes.

- ▶ Vigye vissza az elemeket az értékesítési pontra, vagy ártalmatlanítsa azokat a város vagy település nyilvános visszavételi és újrahasznosítási rendszerein keresztül.

Jelölések káros anyagokat tartalmazó elemeken

Pb = az elem ólmot tartalmaz

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

Li = az elem lítiumot tartalmaz

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciaavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltékon a következményes károkat – kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu	Nr artykułu
PondoSolar 600 Control	43325

Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

Przepisy bezpieczeństwa

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Pompę należy użytkować tylko z ogniwem słonecznym dostarczonemu w zestawie.
- Pompę należy chronić przed pracą na sucho.
- Urządzenie należy chronić przed mocnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Urządzenie czyścić co najmniej 2 razy w roku.
- Otwarte łączniki wtykowe należy chronić przed wniknięciem wilgoci.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do tworzenia fontanny w stawach.
- Do użytkowania z czystą wodą.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie stosować urządzenia w połączeniu z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi, wybuchowymi ani cieczami innymi niż woda.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.

Opis produktu

Przegląd

☐ A	Ilość	Opis
1	1	Pompa z przewodem podłączeniowym o długości 5 m
2	3	Przedłużacz dyszy
3	1	Dysza
4	1	Oprawka dyszy z nasadką dyszy
5	1	Ogniwo słoneczne
6	1	Zestaw prętów do wbicia do ziemi
7	1	Zdalne sterowanie
8	1	Lampa LED z przewodem podłączeniowym o długości 5 m

Symbole na urządzeniu

(→ Symbole na urządzeniu, 110)

Dane techniczne

(→ Dane techniczne, 109)

Ustawienie i podłączenie

Należy postępować w sposób następujący:

- ☐ B
1. Złożyć moduł dyszy i oświetlenia LED i nałożyć go na pompę.

– Liczbę zastosowanych przedłużaczy dyszy dopasować do głębokości stawu.

2. Przewody podłączeniowe pompy i oświetlenia LED połączyć z ogniwem słonecznym. (→ Rozruch)

– Każdą wtyczkę włożyć aż do oporu do gniazdka, żeby połączenie było wodoszczelne.

3. Złożyć zestaw prętów do wbicia do ziemi i przymocować do ognia słonecznego.

– Ogniwu słoneczne ustawić w taki sposób, żeby gniazdka z przewodami podłączeniowymi były skierowane w dół.

4. Ogniwu słoneczne ustawić tak, żeby było bezpośrednio nasłonecznione.

– Zalecenie: Ogniwu słoneczne skierować do słońca tak, żeby uzyskać maksymalną wydajność energetyczną.

5. Urządzenie ustawić poziomo w stawie na stabilnym, bezmłotowym podłożu tak, żeby było całkowicie zanurzone w wodzie.
- Rozruch
- Należy postępować w sposób następujący:
Akumulator urządzenia nie jest naładowany. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia poddać je działaniu promieni słonecznych przez jeden dzień. Następnie włączyć urządzenie pilotem zdalnego sterowania.
- Ogniwu słoneczne: Przyłącza i opis
- The diagram shows a rectangular control unit for a solar panel system. It features a 'Remote Control' section with four buttons labeled A (Timer), B (LED), C (Hi), and D (On/Off). To the right is a 'Battery status' indicator with three levels: Green (fully charged), Orange (half charged), and Red (needs charge). Below these are two labels: 'Charger Pump' and 'Light'. At the bottom, there are three connection points labeled 1, 2, and 3. Point 1 is a circular button on the right side. Point 2 is a rectangular port on the bottom right. Point 3 is a rectangular port on the bottom left. The unit has a wavy top edge and two circular mounting points on the bottom corners.
- PSO0045
- | Opis | Funkcja |
|------|---|
| 1 | Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora |
| | Dioda LED świeci zielono: Akumulator jest naładowany. <div>– Możliwy czas pracy pompy od 4 do 6 godzin</div> |
| | Dioda LED świeci pomarańczowo: Akumulator jest w połowie rozładowany <div>– Możliwy czas pracy pompy od 2 do 3 godzin</div> |
| | Dioda LED świeci czerwono: Akumulator niemal rozładowany, należy go naładować <div>– Możliwy czas pracy pompy krótszy niż 1 godzina</div> |
| 2 | Gniazdko podłączeniowe oświetlenia LED |
| | Gniazdko podłączeniowe pompy |
- 65

Zdalne sterowanie

☐ D

Zasięg zdalnego sterowania wynosi maksymalnie 10 m.

Opis		Funkcja
A	Ustalić czas pracy pompy (max. 4 h). – W celu wprowadzenia nowego ustawienia wyłączyć pompę przyciskiem D i potem przyciskiem A ustalić nowy czas pracy pompy. Pompa uruchamia się automatycznie	Powoli naciskać przycisk dla każdej 1 ×. Wskaźnik miga odpowiednio do nastawionego czasu pracy pompy. – Przykład: Wymagany czas pracy pompy 3 h. Przycisk A nacisnąć powoli kolejno 3 ×. Dioda miga kilka razy 3 × po kolei
B	Włączenie i wyłączenie oświetlenia LED (świecenie tylko w ciemności)	Krótko nacisnąć przycisk
C	Ustawienie wydajności pompy (5 stopni)	Powoli naciskać przycisk dla każdego stopnia 1 ×
D	Włączenie i wyłączenie pompy	Krótko nacisnąć przycisk

Czyszczenie i konserwacja

W celu wyczyszczenia lub wykonania konserwacji urządzenie należy wyjąć z wody.

Czyszczenie urządzenia

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
 - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.

Należy postępować w sposób następujący:

- Rozłożyć urządzenie na części.
- Rozłożyć moduł dyszy i oświetlenie LED.
- Wyczyścić obudowę filtra i zespół wirnika. (→ Wymiana zespołu wirnika)
- Oczyścić wszystkie części.
 - Użyć miękkiej szczotki do czyszczenia.
 - Wszystkie części spłukać czystą wodą.
- Ogniwo słoneczne oczyścić wilgotną ścierką i wytrzeć do sucha.
- Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

☐ C

- Ściągnąć obudowę filtra z pompy.
- Wyjąć piankę filtracyjną z obudowy filtra i wypłukać ją.
- Ściągnąć pokrywę zespołu wirnikowego (połączenie wtykowe, przekręcić w kierunku ruchu wskazówek zegara)
- Wyjąć zespół wirnika i wyczyścić go lub wymienić.
- Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

Wymiana baterii

Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

- Odwrócić zdalne sterowanie i podnieść pokrywę.
- Wymienić baterie.
 - Zastosować ogniwo typu CR 2032.
- Zamknąć pokrywę.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W razie przekroczenia dozwolonego zakresu temperatury otoczenia należy zdemontować urządzenie. (→ Dane techniczne)

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie mrozu.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się	Brak połączenia z ogniwem słonecznym	• Sprawdzić połączenie z ogniwem słonecznym • Podłączyć pompę do ognia słonecznego • Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka
	Ogniwo słoneczne jest zanieczyszczone.	Czyszczenie
	Zablokowany zespół wirnika	Czyszczenie
	Pojemność akumulatora jest wyczerpana	Akumulator ładować co najmniej 4 godziny
	Za słabe napromieniowanie słoneczne	Ogniwo słoneczne skierować odpowiednio do słońca
Pompa nie tłoczy lub tylko z małą wydajnością	Filtr jest zatkany	Zdjąć obudowę filtra, wyjąć filtr i wyczyścić
	Moduł dyszy jest zatkany	Ściągnąć moduł dyszy, oczyścić
	Zużyty zespół wirnika	Wymienić
	Za słabe napromieniowanie słoneczne	Ogniwo słoneczne skierować odpowiednio do słońca
	Pojemność akumulatora jest wyczerpana.	Akumulator ładować co najmniej 4 godziny
Kontrolki nie świecą się	Brak połączenia z ogniwem słonecznym.	• Podłączyć oświetlenie LED do ognia słonecznego • Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka
	Oświetlenie LED jest wyłączone	Włączyć oświetlenie LED
	Zbyt jasne otoczenie	—
	Pojemność akumulatora jest wyczerpana	Akumulator ładować co najmniej 4 godziny
	Oświetlenie LED jest zabrudzone	Czyszczenie
Urządzenia nie da się włączyć	Oświetlenie LED jest wadliwe	Oddać do utylizacji
	Bateria zdalnego sterowania jest wyczerpana	Wymienić
	Odległość przekracza zasięg zdalnego sterowania	Uwzględnić zasięg zdalnego sterowania
	Brak połączenia z ogniwem słonecznym.	• Sprawdzić połączenie z ogniwem słonecznym • Podłączyć pompę do ognia słonecznego • Wtyczkę włożyć całkowicie (aż do oporu) do gniazdka
	Wadliwy akumulator	Oddać urządzenie do utylizacji

Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa
- Gąbka filtrująca
- Żarówka
- Akumulatory / baterie

Części zamienne

(→ Części zamienne, 111)

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

NOTYFIKACJA

Utylizacja baterii

Baterii nie zalicza się do odpadów domowych.

- ▶ Baterie należy utylizować wyłącznie za pośrednictwem przewidzianego do tego celu systemu zwrotów.

Utylizacja baterii w krajach Unii Europejskiej

Użytkownik końcowy jest prawnie zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Zwrot jest bezpłatny.

- ▶ Baterie należy zwrócić w punkcie sprzedaży lub zutylizować za pośrednictwem publicznych systemów zwrotów i recyklingu w swoim mieście lub swojej gminie.

Oznakowanie baterii zawierających substancje szkodliwe

Pb = bateria zawiera ołów

Cd = bateria zawiera kadm

Hg = bateria zawiera rtęć

Li = bateria zawiera lit

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

O tomto návodu k obsluze

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku	Číslo výrobku
PondoSolar 600 Control	43325

Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj nenoste ani netahejte za elektrické vedení.
- Vedení pokládejte tak, aby bylo chráněno před poškozením, a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Pro přístroj používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Čerpadlo provozujte pouze se solárním modulem obsaženým v dodávce.
- Čerpadlo nenechávejte běžet nasucho.
- Zamezte tvrdým nárazům a otřesům přístroje.
- Přístroj vyčistěte nejméně 2x ročně.
- Chraňte odkryté konektorové spoje před vlhkostí.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K vytvoření vodní fontány v jezírku.
- Pro provoz s čistou vodou.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a výbušnými látkami nebo jinými kapalinami, než je voda.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.

Popis výrobku

Přehled

☐ A	Počet	Popis
1	1	Čerpadlo s 5 m přípojným vedením
2	3	Prodloužení trysky
3	1	Tryska
4	1	Držák trysky s nástavcem trysky
5	1	Solární modul
6	1	Sada zemního kolíku
7	1	Dálkové ovládání
8	1	LED osvětlení s připojovacím vedením 5 m

Symbody na přístroji

(→ Symbody na přístroji,  110)

Technické údaje

(→ Technické údaje,  109)

Instalace a připojení

Postupujte následovně:

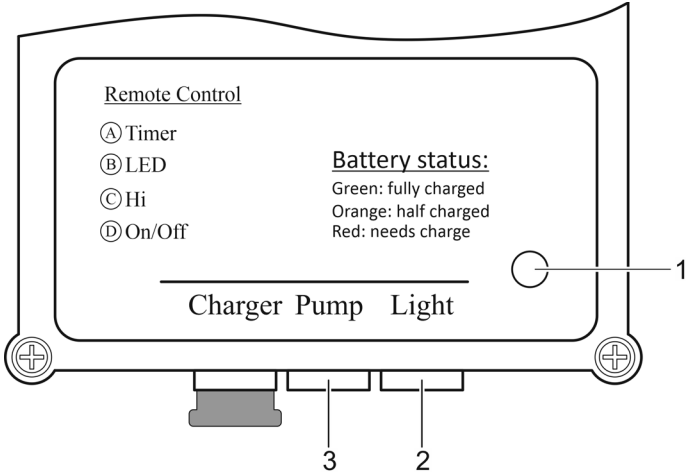
- ☐ B
- Sestavte jednotku trysky a LED osvětlení a nasadte je na čerpadlo.
 - Počet použitých prodloužení trysek upravte podle hloubky jezírka.
 - Přípojně vedení čerpadla a LED osvětlení spojte se solárním modulem. (→ Uvedení do provozu)
 - Oba konektory zasuněte až na doraz do zásuvky tak, aby byl spoj vodotěsný.
 - Sadu zemního kolíku sestavte a připevněte na solárním modulu.
 - Solární modul nastavte tak, aby zásuvky s přípojnými vedeními směřovaly směrem dolů
 - Solární modul ustavte přímo vystavený slunci.
 - Doporučení: Solární modul vyrovnejte ke slunci tak, aby se dosáhlo maximální energetické účinnosti.
 - Přístroj nainstalujte v jezírku vodorovně na pevném podkladě nepokrytém bahnem tak, aby byl zcela ponořen ve vodě.

Uvedení do provozu

Postupujte následovně:

Baterie přístroje není nabitá. Před prvním použitím vystavte přístroj na celý den slunečnímu záření. Přístroj ovládejte pomocí dálkového ovladače.

Solární modul: Přípojky a popisky



PSO0045

Popis	Funkce
1 LED zobrazení kapacity akumulátoru	LED svítí zeleně: Akumulátor je nabitý. - Možná doba chodu čerpadla 4 až 6 hodiny LED svítí oranžově: Akumulátor je z poloviny vybitý - Možná doba chodu čerpadla 2 až 3 hodiny LED svítí červeně: Akumulátor je téměř vybitý a je potřeba jej nabít - Možná doba chodu čerpadla méně než 1 hodinu LED nesvítí: Vybití překročilo minimální mez. - Čerpadlo a LED osvětlení jsou vypnuty.
2 Přípojná zásuvka LED osvětlení	—
3 Přípojná zásuvka čerpadla	—

Dálkové ovládání

☐ D

Rozmezí dosahu dálkového ovládání činí 10 m.

Popis		Funkce
A	Stanovit dobu čerpání (max. 4 h). – Pro přepsání aktuálního nastavení čerpadlo vypněte pomocí tlačítka D a poté pomocí tlačítka A nastavte novou dobu čerpání. Čerpadlo se automaticky rozběhne	Tlačítko pro každou hodinu 1 × pomalu stiskněte. Indikační dioda bliká podle nyní nastavené doby chodu čerpadla. – Příklad: Požadovaná doba čerpání 3 h. Tlačítko stiskněte pomalu A 3 × po sobě. Dioda víckrát zabliká 3 × po sobě
B	Zapnutí a vypnutí LED světel (svítí pouze ve tmě)	Krátce stiskněte tlačítko
C	Nastavte čerpací výkon čerpadla (5 stupňů)	Tlačítko pro každou hodinu 1 × pomalu stiskněte
D	Zapnutí a vypnutí čerpadla	Krátce stiskněte tlačítko

Čištění a údržba

K čištění nebo údržbě je nutné přístroj vyjmout z vody.

Čištění zařízení

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
 - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.

Postupujte následovně:

1. Rozložení přístroje:
2. Jednotku trysky a LED osvětlení roztáhněte od sebe.
3. Těleso filtru a jednotku oběžného kola vyčistěte. (→ Vyměňte jednotku oběžného kola)
4. Všechny díly očistěte.
 - Použijte na podporu měkký kartáč.
 - Opláchněte díly čistou vodou.
5. Solární modul očistěte vlhkým hadříkem a potom utřete dosucha.
6. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Vyměňte jednotku oběžného kola

Postupujte následovně:

☐ C

1. Těleso filtru stáhněte z čerpadla.
2. Filtrační houbičku vyjměte z pláště filtru a vypláchněte ji.
3. Kryt oběžného kola stáhněte(bajonetový uzávěr, otáčejte ve směru hodinových ručiček)
4. Vytáhněte jednotku oběžného kola a vyčistěte ji, nebo ji vyměňte.
5. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

Výměna baterie

Postupujte následovně:

☐ E

1. Otočte dálkové ovládání a vyjměte kryt.
2. Vyměňte baterie.
 - Knoflíková baterie, typ CR 2032.
3. Kryt opět zavřete.

Uložení/zazimování

Při překročení přípustného rozsahu okolní teploty je nutné přístroj odinstalovat. (→ Technické údaje)

- Přístroj osušte a uskladněte chráněný před mrazem.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí spojení se solárním modulem	• Zkontrolujte spojení se solárním modulem • Čerpadlo připojte na solární modul • Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky
	Solární modul je znečištěný.	Vyčistěte
	Jednotka oběžného kola je zablokovaná	Vyčistěte
	Kapacita akumulátoru je vyčerpaná	Akumulátor nabíjejte min. 4 hodiny.
Čerpadlo sotva čerpá nebo nečerpá vůbec	Sluneční záření je příliš malé	Solární modul vyrovnejte ke slunci.
	Filtr je ucpaný	Těleso filtru sejměte, filtr vyměňte a vyčistěte
	Jednotka trysky je ucpaná	Jednotku trysky stáhněte a vyčistěte
	Jednotka oběžného kola je opotřebená	Vyměňte
	Sluneční záření je příliš malé	Solární modul vyrovnejte ke slunci.
LED nesvítí	Kapacita akumulátoru je vyčerpaná.	Akumulátor nabíjejte minimálně 4 hodiny
	Není spojení se solárním modulem	• LED osvětlení připojte k solárnímu modulu • Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky
	LED osvětlení je vypnuté.	Zapnout LED osvětlení
	Okolí je příliš světlé	—
	Kapacita akumulátoru je vyčerpaná	Akumulátor nabíjejte min. 4 hodiny.
	LED osvětlení je znečištěné	Vyčistěte
Přístroj nelze zapnout.	LED osvětlení je vadné	Zlikvidujte
	Baterie dálkového ovládání je vyčerpaná	Vyměňte
	Dálkové ovládání je příliš vzdáleno	Dbejte na dosah dálkového ovládání
	Není spojení se solárním modulem	• Zkontrolujte spojení se solárním modulem • Čerpadlo připojte na solární modul • Konektor zasuňte úplně (až na doraz) do zásuvky
	Akumulátor je defektní	Přístroj zlikvidujte

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

- Rotor
- Filtrační molitan
- Žárovka
- Akumulátory/baterie

Náhradní díly

(→ Náhradní díly,  111)

Likvidace

OZNÁMENÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

OZNÁMENÍ

Likvidace baterií

Baterie nepatří do domovního odpadu.

- Použité baterie likvidujte pouze na sběrných místech.

Likvidace baterií v rámci Evropské unie

Jako koncový uživatel máte povinnost vrátit vybité baterie v souladu s platnými zákony. Vrácení je bezplatné.

- Odevzdejte baterie v prodejnách nebo je likvidujte v rámci veřejných systémů sběrných míst a sběrných dvorů ve vašem městě nebo obci.

Označení škodlivých látek na baterii

Pb = baterie obsahuje olovo

Cd = baterie obsahuje kadmium

Hg = baterie obsahuje rtuť

Li = baterie obsahuje lithium

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

O tomto návode na používanie

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku	Číslo výrobku
PondoSolar 600 Control	43325

Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

Bezpečnostné pokyny

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Prístroj nenoste ani neľahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Prevádzkujte čerpadlo len so solárnym modulom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Nenechajte čerpadlo bežať nasucho.
- Zabráňte silným úderom a otrasom prístroja.
- Prístroj čistite minimálne 2-krát ročne.
- Chráňte otvorené zástrčky pred prenikajúcou vlhkosťou.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Údržbu a čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na vytvorenie vodnej fontány v jazierkach.
- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Prístroj nepoužívajte v spojení s chemikáliami, potravinami, horľavými, výbušnými látkami alebo inými kvapalinami ako je voda.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.

Popis výrobku

Prehľad

☐ A	Počet	Popis
1	1	Čerpadlo s 5 m pripojovacím vedením
2	3	Predĺženie dýzy
3	1	Tryska
4	1	Držiak dýzy s nadstavcom dýzy
5	1	Solárny modul
6	1	Súprava zapichovacích kolíkov
7	1	Diaľkové ovládanie
8	1	LED osvetlenie s 5 m pripojovacím vedením

Symbody na zariadení

(→ Symbody na zariadení, 110)

Technické údaje

(→ Technické údaje, 109)

Inštalácia a pripojenie

Postupujte nasledovne:

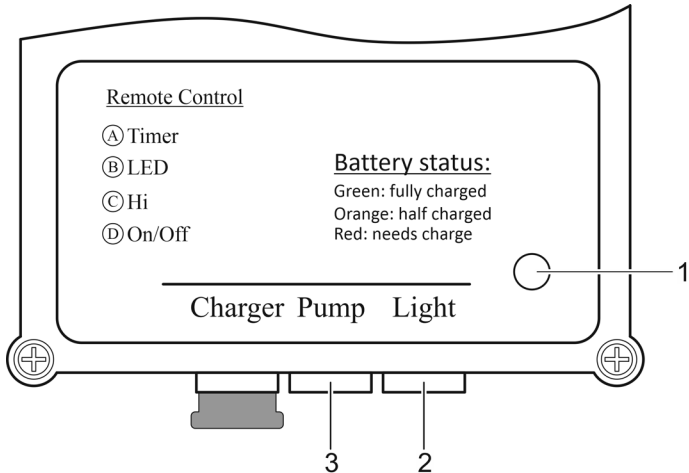
- ☐ B
1. Zložte jednotku dýzy LED osvetlenie a nastrčte ju na čerpadlo.
 - Počet použitých predĺžení dýz prispôbte na hĺbku jazierka.
 2. Prívodné vedenia čerpadla a LED osvetlenia spojte so solárnym modulom. (→ Uvedenie do prevádzky)
 - Každú zástrčku zastrčte až na doraz do zdierky, aby bol spoj vodotesný.
 3. Zložte súpravu zapichovacích kolíkov a namontujte ju na solárny modul.
 - Solárny modul nastavte tak, aby zdierky s prívodnými vedeniami ukazovali nadol.
 4. Solárny modul umiestnite tak, aby bol priamo vystavený slnku.
 - Odporúčanie: Narovnajtie solárny modul k slnku tak, aby sa dosiahlo max. energetická účinnosť.
 5. Prístroj inštalujte v jazierku vodorovne na pevný podklad nepokrytý bahnom tak, aby bol úplne ponorený vo vode.

Uvedenie do prevádzky

Postupujte nasledovne:

Akumulátor nie je nabitý. Pred prvým použitím prístroja vystavte prístroj na jeden deň slnečnému žiareniu. Potom prístroj ovládajte diaľkovým ovládaním.

Solárny modul: Pripojky a popis



PSO0045

Popis		Funkcia
1	LED indikácia kapacity akumulátora.	LED svieti zelenou farbou: Akumulátor je nabitý. – Možná doba chodu čerpadla 4 až 6 hodín
		LED svieti oranžovou farbou: Akumulátor je spolovice vybitý. – Možná doba chodu čerpadla 2 až 3 hodín
		LED svieti červenou farbou: Akumulátor je skoro vybitý a mal by sa nabiť – Možná doba chodu čerpadla menej ako 1 hodinu
		LED je vypnutá: Pokles pod hranicu vybitia. – Čerpadlo a LED osvetlenie sú vypnuté.
2	Pripojovacia objímka LED osvetlenia	—
3	Pripojovacia objímka čerpadla	—

Diaľkové ovládanie

☐ D

Dosah diaľkového ovládania je maximálne 10 m.

Popis		Funkcia
A	Určite dobu chodu (max. 4 h). – Na prepísanie aktuálneho nastavenia čerpadlo vypnite tlačidlom D a potom tlačidlom A nastavte novú dobu chodu čerpadla. Čerpadlo sa potom automaticky rozbehne.	Tlačidlo 1 × pomaly stlačte pre každú hodinu. Indikačná dióda bliká podľa teraz nastavenej doby chodu čerpadla. – Príklad: Želaná doba chodu čerpadla 3 h. Tlačidlo A stlačte pomaly 3 × po sebe. Dióda viackrát blikne 3 × po sebe
B	Zapnutie a vypnutie LED (svetia len za tmy)	Krátko stlačte tlačidlo
C	Nastavenie dopravného výkonu čerpadla (5 stupňov)	Tlačidlo 1 × pomaly stlačte pre každý stupeň.
D	Zapnutie a vypnutie čerpadla	Krátko stlačte tlačidlo

Čistenie a údržba

Na čistenie alebo údržbu musí byť zariadenie vybraté z vody.

Čistenie prístroja

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na teleso prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.

Postupujte nasledovne:

1. Rozoberte prístroj.
2. Rozoberte jednotku dýzy a LED osvetlenie.
3. Vyčistite teleso filtra a rotor. (→ Výmena rotora)
4. Vyčistite všetky diely.
 - Na uľahčenie použite mäkkú kefu.
 - Diely opláchnite čistou vodou.
5. Solárny modul vyčistite vlhkou handričkou a vyutierajte dosucha.
6. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Výmena rotora

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Vytiahnite teleso filtra z čerpadla.
2. Filtračnú špongiu vyberte z telesa filtra a vypláchnite ju.
3. Stiahnite kryt rotora (bajonetový uzáver otáčajte v smere hodinových ručičiek)
4. Vytiahnite rotor a vyčistite ho alebo vymeňte.
5. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Výmena batérie

Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Otočte diaľkové ovládanie a nadvihnite kryt.
2. Vymeňte batériu.
 - Používajte gombíkovú batériu typu CR 2032.
3. Kryt zase zatvorte.

Uloženie/prezimovanie

Prístroj musíte odinštalovať, ak je mimo povoleného rozsahu teploty okolia. (→ Technické údaje)

- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbíha	Žiadne pripojenie k solárnemu modulu	• Skontrolujte spojenie so solárnym modulom • Čerpadlo pripojte na solárny modul • Úplne zastrčte zástrčku do zdievky (až na doraz)
	Solárny modul je znečistený.	Vyčistite
	Rotor je zablokovaný	Vyčistite
	Kapacita akumulátora je vyčerpaná	Akumulátor nabíjajte min. 4 hodiny
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá len veľmi málo	Slnéčné žiarenie je príliš slabé	Nasmerujte solárny modul k slnku
	Filter je upchatý	Vyberte teleso filtra, odoberte filter a vyčistite
	Jednotka dýzy je upchatá	Vytiahnite jednotku dýzy, vyčistite
	Rotor je opotrebovaný	Vymeňte
	Slnéčné žiarenie je príliš slabé	Nasmerujte solárny modul k slnku
LED nesvietia	Kapacita akumulátora je vybitá.	Akumulátor nabíjajte minimálne 4 hodiny
	Žiadne pripojenie k solárnemu modulu	• Osvetlenie LED pripojte na solárny modul • Úplne zastrčte zástrčku do zdievky (až na doraz)
	LED osvetlenie je vypnuté	Zapnite LED osvetlenie
	Okolie príliš svetlé	—
	Kapacita akumulátora je vyčerpaná	Akumulátor nabíjajte min. 4 hodiny
	LED osvetlenie je znečistené	Vyčistite
Prístroj nie je možné zapnúť	LED osvetlenie je chybné	Zlikvidujte
	Batéria diaľkového ovládania je vybitá	Vymeňte
	Diaľkové ovládanie je príliš ďaleko	Sledujte dosah diaľkového ovládania
	Žiadne pripojenie k solárnemu modulu	• Skontrolujte spojenie so solárnym modulom • Čerpadlo pripojte na solárny modul • Úplne zastrčte zástrčku do zdievky (až na doraz)
	Akumulátor je chybný	Zlikvidujte prístroj

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka
- Filtračná špongia
- Žiarovka
- Akumulátory/batérie

Náhradné diely

(→ Náhradné diely,  111)

Likvidácia

OZNÁMENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

OZNÁMENIE

Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu.

- ▶ Batérie likvidujte len prostredníctvom špecializovaných zberní.

Likvidácia batérií v Európskom spoľčenstve

Ako koncový používateľ ste zo zákona povinný odovzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

- ▶ Batérie odovzdajte v mieste, kde ste ich kúpili alebo ich odovzdajte v rámci verejných systémov vrátenia a recyklácie vo svojom meste alebo obci.

Značky na batériách obsahujúcich škodlivé látky

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Informacije glede teh navodil za uporabo

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka	Številka artikla
PondoSolar 600 Control	43325

Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

Varnostna navodila

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Črpalko uporabljajte samo s solarnim modulom, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Črpalka naj ne deluje na suho.
- Preprečite trde udarce in pretrese naprave.
- Napravo očistite vsaj 2-krat letno.
- Odprte vtične povezave zavarujte pred vdorom vlage.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabi- niškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za ustvarjanje vodne fontane v ribnikih.
- Za delo s čisto vodo.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Naprave ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, vnetljivimi, eksplozivnimi snovmi ali tekočinami, ki niso voda.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.

Opis izdelka

Pregled

□ A	Število	Opis
1	1	Črpalka s 5 m priključne napeljave
2	3	Podaljšek šobe
3	1	Düse
4	1	Držalo za šobe z nastavkom za šobe
5	1	Solarni modul
6	1	Komplet klinov za v zemljo
7	1	Daljinsko upravljanje
8	1	LED osvetlitev s 5 m priključne napeljave

Simboli na napravi

(→ Simboli na napravi, 110)

Tehnični podatki

(→ Tehnični podatki, 109)

Postavitev in priklop

Postopek je naslednji:

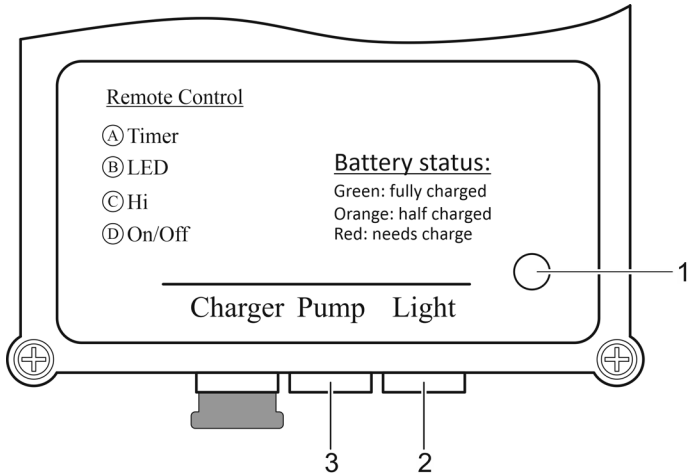
- ☐ B
- 1. Enoto šob in LED osvetlitev sestavite in nataknite na črpalko.
 - Število uporabljenih podaljškov šob prilagodite globini ribnika.
- 2. Priključno napeljavo črpalke in LED osvetlitve povežite s solarnim modulom. (→ Zagon)
 - Vsak vtič do konca potisnite v dozo, da je povezava vodotesna.
- 3. Sestavite komplet klinov za v zemljo in namestite na solarni modul.
 - Solarni modul usmerite tako, da bosta dozi s priključno napeljavo usmerjeni navzdol
- 4. Solarni modul postavite na mesto, neposredno izpostavljeno soncu.
 - Priporočilo: Solarni modul usmerite proti soncu, da dosežete maksimalni izkoristek energije.
- 5. Napravo v ribniku postavite vodoravno na trdno podlago brez mulja, tako da bo popolnoma pokrita z vodo.

Zagon

Postopek je naslednji:

Akumulator naprave ni napolnjen. Napravo morate pred prvo uporabo izpostaviti sončnim žarkom za en dan. Nato napravo upravljajte z daljinskim upravljanjem.

Solarni modul: Priključki in označevanje



PSO0045

Opis	Funkcija
1	LED indikator kapacitete akumulatorja
	LED sveti zeleno: Akumulator je napolnjen. – Črpalka lahko deluje 4 do 6 ur
	LED sveti oranžno: Akumulator je polovično izprazenjen – Črpalka lahko deluje 2 do 3 ur
	LED sveti rdeče: Akumulator je skoraj popolnoma prazen in ga je treba napolniti – Črpalka lahko deluje manj kot 1 uro
	LED ne sveti: Meja izpraznjena je presežena. – Črpalka in LED-osvetlitev sta izklopljeni.
2	Priključna vtičnica za LED-osvetlitev
3	Priključna vtičnica črpalke

Daljinsko upravljanje

☐ D

Doseg daljinskega upravljanja znaša največ 10 m.

Opis		Funkcija
A	Določite čas delovanja črpalke (maks. 4 h). – Za prepis trenutne nastavitve črpalke izvedite izklop s tipko D in nato določite novi čas delovanja črpalke s tipko A . Črpalka se nato zažene samodejno	Tipko morate za vsako uro počasi pritisniti 1 x. Utripanje indikacijske diode je odvisno od trenutno nastavljenega časa delovanja črpalke. – Primer: Želeni čas delovanja črpalke je 3 h. Tipko A pritisnite počasi 3 x zapored. Dioda večkrat utripne 3 x zapored.
B	Vklop in izklop svetlečih diod (sveti samo v temi)	Na hitro pritisnite tipko
C	Nastavite moč črpanja črpalke (5 stopenj)	Tipko morate za vsako stopnjo počasi pritisniti 1 x
D	Vklop in izklop črpalke	Na hitro pritisnite tipko

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje ali vzdrževanje je treba napravo vzeti iz vode.

Čiščenje naprave

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
 - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.

Postopek je naslednji:

1. Razstavite napravo.
2. Povlecite enoto s šobami in LED-osvetlitev narazen.
3. Očistite ohišje filtra in tekalno enoto. (→ Zamenjava tekalne enote)
4. Očistite vse dele.
 - Za podporo uporabite mehko krtačo.
 - Dele izperite s čisto vodo.
5. Solarni modul očistite z vlažno krpo in obrišite do suhega.
6. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

☐ C

1. Ohišje filtra črpalke snemite.
2. Filtrirno peno vzemite iz ohišja filtra in jo izplaknite.
3. Snemite pokrovček tekalne enote (bajonetno zapiralo, obrnite v smeri urinih kazalcev)
4. Odstranite tekalno enoto in jo očistite ali zamenjajte.
5. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava baterije

Postopek je naslednji:

☐ E

1. Daljinsko upravljanje zavrtite in snemite pokrovček.
2. Zamenjajte baterijo.
 - Uporabite gumbno baterijo tipa CR 2032.
3. Ponovno zaprete pokrov.

Skladiščenje/Prezimovanje

Zunaj dovoljenega območje temperature okolice je treba napravo demontirati. (→ Tehnični podatki)

- Napravo skladiščite na suhem mestu s temperaturo nad lediščem.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiteno pred zmrzaljo.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Ni povezave solarnega modula	• Preverite povezavo s solarnim modulom • Črpalko priključite na solarni modul • Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo
	Solarni modul je umazan.	Očistite ga.
	Tekalna enota je blokirana	Očistite ga.
	Akumulator je prazen.	Akumulator polnite vsaj 4 ure
	Sončno sevanje je prešibko	Solarni modul naravnajte proti soncu
Črpalka komajda črpa ali ne črpa	Filter je zamašen	Snemite ohišje filtra, odstranite in očistite filter
	Enota s šobami je zamašena	Izvalcite in očistite enoto s šobami
	Tekalna enota je obrabljena	Zamenjajte
	Sončno sevanje je prešibko	Solarni modul naravnajte proti soncu
	Akumulator je izprazen.	Akumulator polnite vsaj 4 ure
Svetlobne diode ne svetijo	Ni povezave do solarnega modula	• LED osvetlitev priključite na solarni modul • Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo
	LED osvetlitev je izklopljena	Vklopite LED osvetlitev
	Okolica je preveč svetla	—
	Akumulator je prazen.	Akumulator polnite vsaj 4 ure
	LED osvetlitev je umazana	Očistite ga.
Naprave ni mogoče vklopiti	LED osvetlitev je okvarjena.	Zavržite
	Baterija daljinskega upravljanja je izpraznjena	Zamenjajte
	Daljinsko upravljanje je preveč oddaljeno	Upoštevajte doseg daljinskega upravljanja
	Ni povezave do solarnega modula	• Preverite povezavo s solarnim modulom • Črpalko priključite na solarni modul • Vtič popolnoma (do konca) potisnite v dozo
	Akumulator je pokvarjen	Zavržite napravo

Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota
- Filtrska goba
- Žarnica
- Akumulatorji/baterije

Nadomestni deli

(→ Nadomestni deli,  111)

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

OBVESTILO

Odlaganje baterij

Baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke.

- ▶ Baterije zavrzite samo prek za to predvidenega sistema vračanja.

Odlaganje baterij znotraj Evropske skupnosti

Kot končni uporabnik ste zakonsko dolžni vrniti rabljene baterije. Vračilo je brezplačno.

- ▶ Baterije vrnite na prodajno mesto ali jih odstranite prek javnih sistemov za zbiranje in recikliranje v vašem mestu ali skupnosti.

Oznake na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

Li = baterija vsebuje litij

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoji za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščené delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

O ovom priručniku za uporabu

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda	Broj artikla
PondoSolar 600 Control	43325

Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

Sigurnosne napomene

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Uređaj ne nosite i ne povlačite za električni kabel.
- Kabele položite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor uređaja.
- Crpku rabite samo s isporučenim solarnim modulom.
- Ne dopustite da crpka radi na suho.
- Izbjegavajte snažne udarce i vibracije uređaja.
- Uređaj čistite najmanje dvaput na godinu.
- Zaštitite otvorene utične spojnice od prodiranja vlage.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za stvaranje vodene fontane u jezercima.
- Za rad s čistom vodom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne rabite uređaj u kombinaciji s kemikalijama, hranom, zapaljivim, eksplozivnim tvarima ili drugim tekućinama osim vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.

Opis proizvoda

Pregled

☐ A	Količina	Opis
1	1	Crpka s električnim kabelom od 5 m
2	3	Produžetak sapnice
3	1	Sapnica
4	1	Držać sapnice s nastavkom sapnice
5	1	Solarni modul
6	1	Komplet klinova
7	1	Daljninski upravljač
8	1	LED rasvjeta s električnim kabelom od 5 m

Simboli na uređaju

(→ Simboli na uređaju,  110)

Tehnički podatci

(→ Tehnički podatci,  109)

Postavljanje i priključivanje

Postupite na sljedeći način:

☐ B

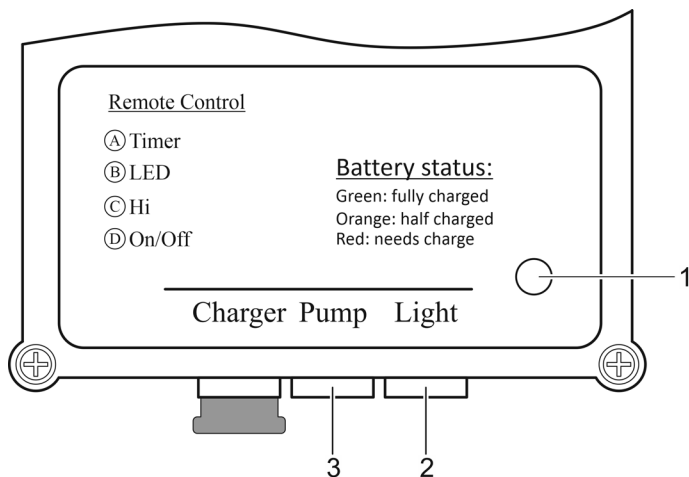
1. Sastavite sklop sapnice i LED rasvjetu te ih natakните na crpku.
 - Broj korištenih produžetaka sapnice prilagodite dubini jezera.
2. Spojite priključne kabele crpke i LED rasvjete sa solarnim modulom. (→ Stavljanje u pogon)
 - Svaki utikač pritisnite do kraja u utičnicu kako bi spoj bila vodonepropustan.
3. Sastavite komplet klinova i postavite na solarni modul.
 - Poravnajte solarni modul tako da su utičnice s priključnim kabelima okrenuti nadolje.
4. Solarni modul postavite okrenut izravno prema Suncu.
 - Preporuka: Solarni modul poravnajte prema Suncu tako da se postigne maksimalna proizvodnja energije.
5. Uređaj u jezerce postavite vodoravno na čvrstu podlogu bez blata tako da u potpunosti bude prekriven vodom.

Stavljanje u pogon

Postupite na sljedeći način:

Baterija uređaja nije napunjena. Prije prve uporabe ostavite uređaj jedan dan na sunčanoj svjetlosti. Zatim uređaj regulirajte daljinskim upravljačem.

Solarni modul: Priključci i natpis



PSO0045

Opis	Funkcija
1 LED pokazivač kapaciteta baterije	Žaruljica svijetli zeleno: baterija je puna. – Crpka može raditi od 4 do 6 sati Žaruljica svijetli narančasto: baterija je napola puna – Crpka može raditi od 2 do 3 sata Žaruljica svijetli crveno: Baterija je gotovo prazna i valja je napuniti – Crpka može raditi najviše 1 sat Žaruljica ne svijetli: Potkoračena je granica ispražnjenosti. – Crpka i LED rasvjeta su isključene.
2 Priključna utičnica za LED rasvjetu	—
3 Priključna utičnica crpke	—

Daljinski upravljač

☐ D

Maksimalan je doseg daljinskog upravljača 10 m.

Opis		Funkcija
A	Zadajte vrijeme rada crpke (maks. 4 h). – Kako biste promijenili trenutnu postavku, isključite crpku tipkom D , a zatim tipkom A zadajte novo vrijeme rada crpke. Crpka će se zatim automatski pokrenuti	Polagano pritisnite tipku za svaki sat 1 x. Signalna dioda žmirkava u skladu sa sada namještenim vremenom rada crpke. – Primjer: Željeno vrijeme rada crpke 3 sata. Polagano pritisnite tipku A 3 x zaredom. Dioda žmirkava više puta 3 x zaredom.
B	Uključivanje i isključivanje žaruljica (svijetle samo u tami)	Kratko pritisnite tipku
C	Namjestite kapacitet crpke (u 5 stupnjeva)	Polagano pritisnite tipku za svaki stupanj 1 x.
D	Uključivanje i isključivanje crpke	Kratko pritisnite tipku

Čišćenje i održavanje

Uređaj se mora izvaditi iz vode radi čišćenja i održavanja.

Čišćenje uređaja

- Nipošto ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcioniranje samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
 - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.

Postupite na sljedeći način:

1. Demontirajte uređaj.
2. Rastavite sklop sapnice i LED rasvjetu.
3. Očistite kućište filtra i rotor. (→ Zamjena rotora)
4. Očistite sve dijelove.
 - Kao pomoć uporabite meku četku.
 - Isperite dijelove čistom vodom.
5. Solarni modul očistite vlažnom krpom za čišćenje i istrijajte dok se ne osuši.
6. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

☐ C

1. Skinite kućište filtra s crpke.
2. Izvadite filtarsku spužvu iz kućišta filtra i isperite je.
3. Skinite zaštitni pokrov s rotora (bajunetni zatvarač, okrenite ga nadesno)
4. Izvadite rotor, očistite ga ili zamijenite.
5. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

Mijenjanje baterije

Postupite na sljedeći način:

☐ E

1. Okrenite daljinski upravljač i podignite poklopac.
2. Zamijenite bateriju.
 - Uporabite gumbastu bateriju CR 2032.
3. Zatvorite natraga poklopac.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Ako je temperatura okoline izvan dopuštenog raspona, morate demontirati uređaj. (→ Tehnički podatci)

- Uređaj osušite i uskladištite na mjesto zaštićeno od mraza.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Crpka se ne pokreće	Nema veze sa solarnim modulom	• Provjerite vezu sa solarnim modulom • Priključite crpku na solarni modul • Utikač potpuno (do kraja) pritisnite u utičnicu
	Solarni modul je prijav.	Očistite
	Rotor je blokiran	Očistite
	Kapacitet baterije je istrošen	Punite bateriju najmanje 4 sata
	Slabo sunčano zračenje	Usmjerite solarni modul prema Suncu
Crpka nema protok ili je on slab	Filtar je začepljen	Demontirajte kućište crpke, izvadite i očistite filtar
	Sklop sapnice je začepljen	Sklop sapnice izvadite i očistite
	Rotor je pohaban	Zamijenite
	Slabo sunčano zračenje	Usmjerite solarni modul prema Suncu
	Kapacitet baterije je istrošen.	Punite bateriju najmanje 4 sata
Žaruljice ne svijetle	Nema veze sa solarnim modulom	• Priključite LED rasvjetu na solarni modul • Utikač potpuno (do kraja) pritisnite u utičnicu
	LED rasvjeta je isključena	Uključite LED rasvjetu
	Okolina je presvijetla	—
	Kapacitet baterije je istrošen	Punite bateriju najmanje 4 sata
	LED rasvjeta je prijava	Očistite
Uređaj se ne može uključiti	LED rasvjeta nije ispravna	Zbrinite
	Baterija daljinskog upravljača je istrošena	Zamijenite
	Daljinski upravljač je predaleko	Vodite računa o doseg daljinskog upravljača
	Nema veze sa solarnim modulom	• w
	Baterija nije ispravna	Zbrinite uređaj

Potrošni dijelovi

- Radna jedinica
- Spužvasti filter
- Žarulja
- Baterije

Pričuvni dijelovi

(→ Pričuvni dijelovi, 111)

Zbrinjavanje

OBAVIJEST

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

OBAVIJEST

Zbrinjavanje baterija u otpad

Baterije se ne bacaju u kućni otpad.

- ▶ Baterija zbrinjavajte samo u za to predviđeni sustav prikupljanja otpada.

Zbrinjavanje baterija u otpad unutar Europske zajednice

Kao krajnji korisnik, zakonski ste obvezani na povrat rabljenih baterija. Povrat se ne naplaćuje.

- ▶ Baterija vratite na mjesto gdje ste ih kupili ili zbrinite ih preko javnog sustava za zbrinjavanje ili reciklažu vašeg grada ili općine.

Oznake baterija koje sadrže štetne tvari

PB = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Li = baterija sadrži litij

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravan uređaj ili pokvaren dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Despre acest manualul de utilizare

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului	Număr articol
PondoSolar 600 Control	43325

Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

Indicații de securitate

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Nu transportați sau trageți aparatul de conductorul electric.
- Pozați conductorii protejați împotriva deteriorărilor și aveți în vedere să nu se împiedice nimeni de aceștia.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Acționați pompa numai cu modulul solar conținut în pachetul de livrare.
- Nu lăsați pompa să funcționeze uscat.
- Evitați șocurile puternice și vibrațiile la aparat.
- Curățați aparatul cel puțin de 2 ori pe an.
- Protejați de umiditate conexiunile cu fișă deschise.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Sunt interzise curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru generarea unei fântâni cu jet de apă în iazuri.
- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați aparatul în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe inflamabile, explozive sau lichide, altele decât apa.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

☐ A	Cantitate	Descriere
1	1	Pompă cu conductor de racord de 5 m
2	3	Prelungitor duză
3	1	Duză
4	1	Suport de duză cu ajutoraj de duză
5	1	Modul solar
6	1	Set pilon pentru pământ
7	1	Telecomandă
8	1	Sistem de iluminare cu LED cu conductor de racord de 5 m

Simbolurile de pe aparat

(→ Simbolurile de pe aparat,  110)

Date tehnice

(→ Date tehnice,  109)

Amplasarea și racordarea

Procedați după cum urmează:

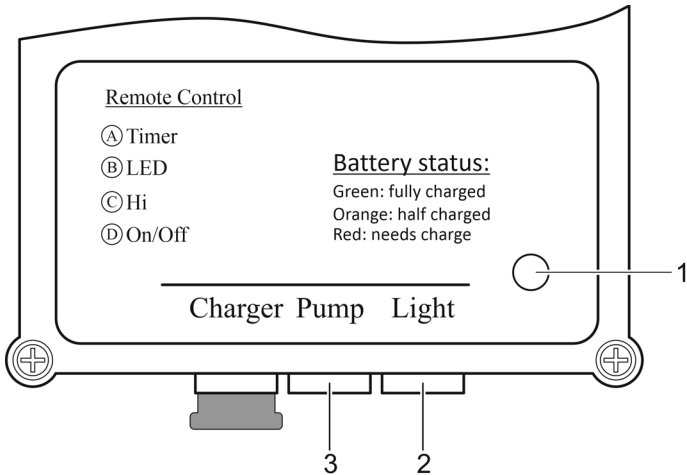
- ☐ B
- 1. Asamblați unitatea duzei și sistemul de iluminat cu LED-uri și introduceți-le pe pompă.
 - Adaptați numărul de prelungitoare de duză utilizate la adâncimea iazului.
- 2. Conectați conductorul de racord al pompei și sistemul de iluminat cu LED-uri cu modulul solar. (→ Punerea în funcțiune)
 - Introduceți fiecare fișă până la opritor în mufă pentru ca legătura să fie etanșă la apă.
- 3. Asamblați setul pilonului pentru pământ și atașați-l la modulul solar.
 - Aliniați modulul solar astfel încât mufele cu conductorii de legătură să fie orientate în jos.
- 4. Instalați modulul solar direct expus la soare.
 - Recomandare: Aliniați modulul solar față de soare astfel încât să se obțină un randament energetic max.
- 5. Poziționați aparatul în lac orizontal, pe o suprafață rigidă, fără noroi, astfel încât să fie complet acoperit de apă.

Punerea în funcțiune

Procedați după cum urmează:

Acumulatorul aparatului nu este încărcat. Înainte de prima utilizare, expuneți aparatul timp de o zi la razele soarelui. Apoi operați cu aparatul folosind telecomanda.

Modul solar: Racorduri și inscripție



PSO0045

Descriere	Funcția
1 Afișare LED capacitate acumulator	LED-ul este aprins verde: Acumulatorul este încărcat. – Timpul posibil de funcționare a pompei 4 până la 6 ore LED-ul este aprins portocaliu: Acumulator semi-descărcat – Timpul posibil de funcționare a pompei 2 până la 3 ore LED-ul este aprins roșu: Acumulatorul aproape gol și trebuie să fie încărcat – Timpul posibil de funcționare a pompei sub 1 oră LED-ul stins: Limita de descărcare depășită inferior. – Pompa și sistemul de iluminare cu LED sunt deconectate.
2 Mufă de conexiune sistem de iluminare cu LED	—
3 Mufă de conexiune pompă	—

Telecomandă

☐ D

Raza de acțiune a telecomenzii este de maxim 10 m.

Descriere		Funcția
A	Stabiliți timpul de funcționare a pompei (max. 4 h). – Pentru suprascrisirea setărilor actuale, deconectați pompa cu tasta D și apoi stabiliți noul timp de funcționare a pompei cu tasta A . Pompa va porni automat	Apăsăți ușor tasta pentru fiecare oră 1 x. Dioda de afișare se aprinde intermitent conform timpului de funcționare a pompei reglat. – Exemplu: Timp de funcționare al pompei dorit 3 h. Apăsăți ușor tasta A 3 x succesiv. Dioda luminează intermitent de mai multe ori 3 x succesiv
B	Conectarea și deconectarea LED-urilor (se aprind numai la în condiții de întuneric)	Apăsăți scurt tasta
C	Reglați puterea de refulare a pompei (5 trepte)	Apăsăți ușor tasta pentru fiecare treaptă 1 x
D	Conectarea și deconectarea pompei	Apăsăți scurt tasta

Curățarea și întreținerea

Pentru curățarea sau întreținerea curentă a aparatului, acesta trebuie scos din apă.

Curățați aparatul

- Nu utilizați în niciun caz agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
 - Detergent casnic fără oțet și clor.

Procedați după cum urmează:

1. Dezasamblați aparatul.
2. Desprindeți unitatea duzei și sistemul de iluminare cu LED.
3. Curățați carcasa filtrului și unitatea mobilă. (→ Înlocuirea unității mobile)
4. Curățați toate componentele.
 - Utilizați ca ajutor o perie moale.
 - Clătiți piesele cu apă curată.
5. Curățați modulul solar cu o lavetă umedă și uscați-l prin frecare.
6. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Înlocuirea unității mobile

Procedați după cum urmează:

☐ C

1. Detașați carcasa filtrului de pe pompă.
2. Extrageți buretele de filtrare din carcasa filtrului și spălați-l.
3. Demontați capacul unității mobile (sistem de închidere cu baionetă, rotiți în sens orar)
4. Scoateți unitate mobilă și curățați-o sau înlocuiți-o.
5. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

Înlocuirea bateriei

Procedați după cum urmează:

☐ E

1. Întoarceți telecomanda și desprindeți capacul prin ridicare.
2. Înlocuiți bateria.
 - Utilizați o baterie tip buton de tip CR 2032.
3. Închideți la loc capacul.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă se depășește intervalul de temperatură permis, trebuie să dezinstalați aparatul. (→ Date tehnice)

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Lipsă legătură la modulul solar	• Verificați conexiunea cu modulul solar • Racordați pompa la modulul solar • Împingeți fișa complet (până la opritor) în mufă
	Modulul solar este murdar.	Curățați
	Unitatea mobilă este blocată	Curățați
	Capacitatea acumulatorului este epuizată	Încărcați acumulatorul cel puțin 4 ore
	Radiația solară este prea scăzută	Aliniați modulul solar față de soare
Pompa refulează puțin sau deloc	Filtrul este înfundat	Demontați carcasa filtrului, scoateți filtrul și curățați
	Unitatea duzei este înfundată	Extrageți unitatea duzei, curățați
	Unitatea mobilă este uzată	Înlocuiți
	Radiația solară este prea scăzută	Aliniați modulul solar față de soare
	Capacitatea acumulatorului este epuizată.	Încărcați acumulatorul cel puțin 4 ore
LED-urile nu se aprind	Lipsă legătură la modulul solar	• Racordați sistemul de iluminat cu LED-uri la modulul solar • Împingeți fișa complet (până la opritor) în mufă
	Sistemul de iluminare cu LED este deconectat	Conectați sistemul de iluminat cu LED-uri
	Mediul este prea luminos	—
	Capacitatea acumulatorului este epuizată	Încărcați acumulatorul cel puțin 4 ore
	Sistemul de iluminare cu LED este murdar	Curățați
Aparatul nu poate fi conectat	Sistemul de iluminare cu LED este defect	Eliminați ca deșeu
	Bateria telecomenzii epuizată	Înlocuiți
	Telecomanda este prea departe	Țineți cont de raza de acțiune a telecomenzii
	Lipsă legătură la modulul solar	• Verificați conexiunea cu modulul solar • Racordați pompa la modulul solar • Împingeți fișa complet (până la opritor) în mufă
	Acumulatorul este defect	Eliminarea ca deșeu a aparatului

Consumabile

- Unitate de funcționare
- Burete filtrant
- Lampă
- Acumulatori/ baterii

Piese de schimb

(→ Piese de schimb, 111)

Îndepărtarea deșeurilor

AVIZ

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

AVIZ

Eliminarea bateriilor

Bateriile nu fac parte din categoria deșeurilor menajere.

- ▶ Eliminați bateriile doar prin sistemul de returnare prevăzut în acest scop.

Eliminarea bateriilor în cadrul Comunității Europene

Ca utilizator final, aveți obligația legală de returnare a bateriilor uzate. Returnarea nu se retribue.

- ▶ Predați bateriile la punctul de vânzare sau eliminați bateriile prin sistemul de returnare și reciclare din localitatea dvs.

Marcaj pe bateriile care conțin substanțe toxice

PB = bateria conține plumb

Cd = bateria conține cadmiu

Hg = bateria conține mercur

Li = bateria conține litiu

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

За това ръководството за употреба

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта	Артикулен номер
PondoSolar 600 Control	43325

Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

Указания за безопасност

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Използвайте помпата само с включения в обема на доставката соларен модул.
- Не оставяйте помпата да работи на сухо.
- Избягвайте силни удари и сътресения на уреда.
- Почиствайте уреда най-малко 2 пъти годишно.
- Пазете откритите щепселни съединения от навлизаща влага.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За създаване на водни фонтани в изкуствени езера.
- Уредът се използва с чиста вода.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, запалими, взривоопасни вещества или течности, различни от вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.

Описание на продукта

Преглед

☐ A	Брой	Описание
1	1	Помпа с 5 м свързващ проводник
2	3	Удължител за дюзи
3	1	дюза
4	1	Държач на дюзата с наставка на дюзата
5	1	Соларен модул
6	1	Комплект колче за забиване в земята
7	1	Дистанционно управление
8	1	Светодиодно осветление с 5 м свързващ проводник

Символи върху уреда

(→ Символи върху уреда,  110)

Технически данни

(→ Технически данни,  109)

Монтаж и свързване

Процедирайте по следния начин:

- ☐ В
1. Сглобете модула на дюзата и светодиодното осветление и го вкарайте върху помпата.

– Съобразете броя на използваните удължители за дюзи с дълбочината на изкуственото езеро.

2. Свържете съединителните проводници на помпата и светодиодното осветление със соларния модул.

(→ Пускане в експлоатация)

– Вкарайте всеки щекер до упор в буксата, за да бъде съединението водонепроницаемо.

3. Сглобете комплекта колче за забиване в земята и го поставете на соларния модул.

– Изравнете соларния модул така че буксите със свързващите проводници да сочат надолу.

4. Поставете соларния модул под директна слънчева светлина.

– Препоръка: Насочете соларния модул към слънцето така, че да се постигне макс. добив на енергия.

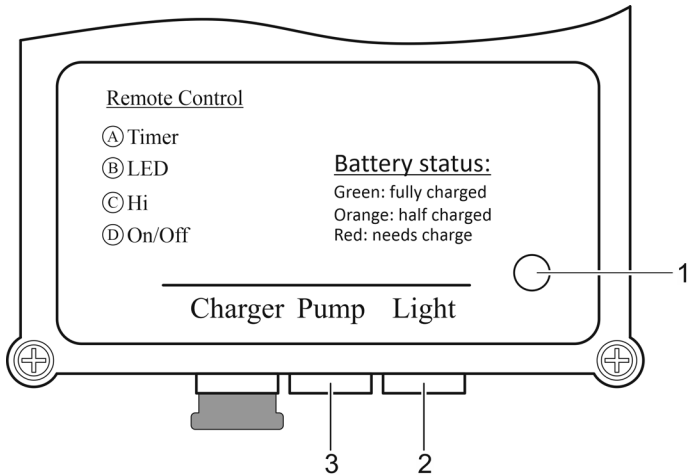
5. Поставете уреда във водния басейн върху твърда, незамърсена с тиня основа така, че да е напълно покрит с вода.

Пускане в експлоатация

Процедирайте по следния начин:

Акумулаторът на устройството не е зареден. Преди да използвате уреда за първи път го оставете един ден на слънце. След това задействайте уреда с дистанционното управление.

Соларен модул: Терминали и надписи



PSO0045

Описание	Функция
1 Светодиодно показание Капацитет на акумулатора	Светодиодът свети в зелено: Акумулаторът е зареден. – Възможна продължителност на работа на помпата от 4 до 6 аса Светодиодът свети в оранжево: Акумулаторът е наполовина зареден – Възможна продължителност на работа на помпата от 2 до 3 аса Светодиодът свети в червено: Акумулаторът е разреден и трябва да се зареди – Възможна продължителност на работа на помпата по-малко от 1 час Светодиодът не свети: Минаване под границата на зареждане. – Помпата и светодиодното осветление са изключени.
2 Съединителна втулка Светодиодно осветление	—
3 Съединителна втулка Помпа	—

Дистанционно управление

☐ D

Обхватът на работа на дистанционното управление е не повече от 10 м.

Описание	Функция
A Определяне на времето на работа на помпата (макс. 4 h). – За презаписване на актуалната настройка изключете помпата с бутон D и след това определете с бутон A новото време на работа на помпата. След това помпата се включва автоматично.	За всеки час натиснете бавно бутон 1 ×. Индикаторният диод мига в съответствие с актуално настроеното време за работа на помпата. – Пример: Желано време за работа на помпата 3 h. Натиснете бавно последователно бутон A 3 ×. Диодът мига многократно последователно 3 ×.
B Включване и изключване на светодиодите (светят само на тъмно)	Кратко натискане на бутона
C Настройка на дебита на помпата (5 степени)	За всяка степен натиснете бавно бутон 1 ×
D Включване и изключване на помпата	Кратко натискане на бутона

Почистване и поддръжка

При почистване или пауза уредът трябва да се извади от водата.

Почистете уреда

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
 - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.

Процедирайте по следния начин:

- Разглобете уреда.
- Разединете чрез дърпане модула на дюзата и светодиодното осветление.
- Почистете корпуса на филтъра и работния елемент. (→ Смяна на двигателя)
- Почистете всички части.
 - Помогнете си с мека четка.
 - Изплакнете частите с чиста вода.
- Почистете соларния модул с влажна кърпа и избършете до сухо.
- Сглобете уреда в обратна последователност.

Смяна на двигателя

Процедирайте по следния начин:

☐ C

- Изтеглете корпуса на филтъра от помпата.
- Свалете и изплакнете филтърната пяна на тялото на филтъра.
- Изтеглете капака на работния елемент и извадете работния елемент (байонетно затваряне, по посока на часовниковата стрелка).
- Извадете двигателя и го почистете или сменете.
- Сглобете уреда в обратна последователност.

Смяна на батерията

Процедирайте по следния начин:

☐ E

- Завъртете дистанционното управление и вдигнете капака.
- Сменете батерията.
 - Използвайте батерия тип "копче" тип CR 2032.
- Отново затворете капачето.

Съхранение/Зазимяване

Трябва да деинсталирате уреда, когато се намира извън допустимия диапазон на температурата на околната среда. (→ Технически данни)

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от замръзване място.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.

Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Помощ за отстраняване
Помпата не тръгва	Няма връзка към соларния модул	• Проверка на свързването към соларния модул • Свързване на помпата към соларния модул • Вкарайте щекера напълно (до упор) в буксата.
	Соларният модул е замърсен.	Почистете
	Работният елемент е блокиран	Почистете
	Капацитетът на акумулатора е изчерпан	Зареждайте акумулатора мин. 4 часа.
	Прекалено малко слънчево лъчение	Насочете соларния модул към слънцето
Помпата изпомпва малко или никак	Филтърът е запушен	Отворете корпуса на филтъра, извадете филтъра и почистете
	Модулът на дюзата е запушен	Изтеглете модула на дюзата, почистете
	Работният елемент е износен	Сменете го
	Прекалено малко слънчево лъчение	Насочете соларния модул към слънцето
	Капацитетът на акумулатора е изчерпан.	Зареждайте акумулатора поне 4 часа
Светодиодите не светят	Няма връзка към соларния модул	• Свързване на светодиодното осветление към соларния модул • Вкарайте щекера напълно (до упор) в буксата.
	Светодиодното осветление е изключено	Включване на светодиодното осветление
	Твърде светла околна среда	—
	Капацитетът на акумулатора е изчерпан	Зареждайте акумулатора мин. 4 часа.
	Светодиодното осветление е замърсено	Почистете
	Светодиодното осветление е дефектно	Изхвърлете
Уредът не може да се включи	Батерията на дистанционното управление е изтощена	Сменете го
	Дистанционното управление е прекалено далече	Спазвайте обхвата на работа на дистанционното управление
	Няма връзка към соларния модул	• Проверка на свързването към соларния модул • Свързване на помпата към соларния модул • Вкарайте щекера напълно (до упор) в буксата.
	Батерията е дефектна	Изхвърлете уреда

Бързо износващи се части

- Работен елемент
- Филтърна гъба
- Осветително тяло
- Акумулатори/батерии

Резервни части

(→ Резервни части,  111)

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

ИЗВЕСТИЕ

Изхвърляне като отпадък на батерии

Батериите да не се изхвърлят при битовите отпадъци.

- Изхвърляйте батериите само чрез предвидената за целта система за обратно приемане.

Изхвърляне като отпадък на батерии в рамките на Европейската общност

Като крайни потребители сте задължени от закона да връщате употребените батерии. Връщането обратно не се заплаща.

- Върнете батериите на мястото на продажба или ги изхвърлете чрез обществените системи за събиране и рециклиране във вашия град или общност.

Маркировка за батерии, съдържащи опасни вещества

Pb = батерията съдържа олово

Cd = батерията съдържа кадмий

Hg = батерията съдържа живак

Li = батерията съдържа литий

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. осветителни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Докладніше про інструкцію з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту	Номер артикулу
PondoSolar 600 Control	43325

Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

Інструкція з техніки безпеки

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини й оригінальне приладдя до пристрою.
- Експлуатуйте насос тільки з трансформатором, що входить у комплект поставки сонячної батареї.
- Насос не можна запускати без подачі води.
- Уникайте сильних ударів та струсів.
- Очищуйте прилад щонайменше двічі на рік.
- Забезпечте захист відкритих штепсельних з'єднань від потрапляння вологи.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати очищення або обслуговування без належного контролю з боку дорослих.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для створення водяних фонтанів у ставках.
- Для експлуатації з чистою водою.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не використовуйте прилад разом із хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими, вибухонебезпечними речовинами або іншими рідинами, крім води.
- Не для комерційного або промислового використання.

Опис виробу

Огляд

□ A	Кількість	Опис
1	1	Насос із 5-метровим з'єднувальним кабелем
2	3	Подовження форсунки
3	1	Форсунка
4	1	Тримач форсунки з насадкою форсунки
5	1	Сонячна батарея
6	1	Набір заземлювальних стрижнів
7	1	Пульт дистанційного керування
8	1	Світлодіодне освітлення з 5-метровим з'єднувальним кабелем

Символи на пристрої

(→ Символи на пристрої, 110)

Технічні характеристики

(→ Технічні характеристики, 109)

Встановлення та підключення

Необхідно виконати наступні дії:

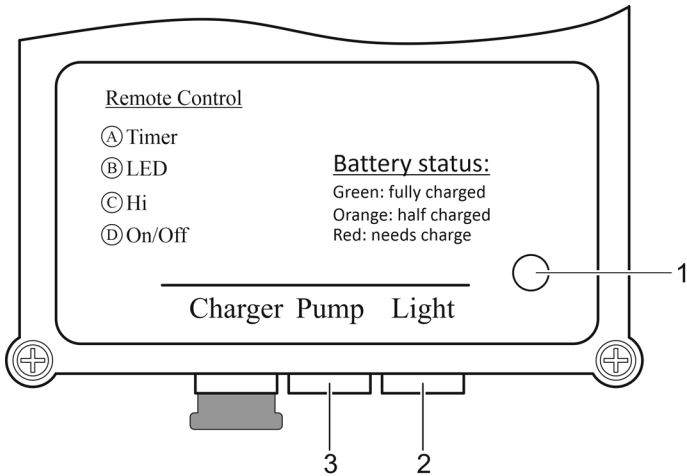
- ☐ В
- 1. Зібрати блок форсунки та світлодіодного освітлення й прикріпити його на насос.
 - Відрегулювати кількість застосовуваного подовження форсунки відповідно до глибини ставка.
- 2. Приєднати з'єднувальні кабелі насосу й світлодіодного освітлення зі сонячною батареєю. (→ Введення в експлуатацію)
 - Вставити кожний штекер до упору в гніздо, щоб приєднання було водонепроникним.
- 3. Зібрати комплект заземлювальних стрижнів та прикріпити до сонячної батареї.
 - Вирівняти сонячну батарею таким чином, щоб гнізда зі з'єднаннями показували вниз
- 4. Установити сонячну батарею просто під сонцем.
 - Рекомендація: краще спрямовувати сонячну батарею відносно сонця таким чином, щоб досягнути максимального виходу енергії.
- 5. Горизонтально встановити пристрій у ставку на міцній незамуленій поверхні таким чином, щоб він був повністю вкритий водою.

Введення в експлуатацію

Необхідно виконати наступні дії:

Акумулятор пристрою не заряджено. Перед першим використанням пристрій необхідно залишити на один день під сонячним випромінюванням. Потім можна керувати пристроєм за допомогою пульту дистанційного управління.

Сонячна батарея Гнізда й маркування



PSO0045

Опис	Функція
1	Світлодіодне відображення об'єму акумулятора
	Горить зелений світлодіод: акумулятор заряджений. – Можлива експлуатація насоса від 4 до 6 годин
	Горить помаранчевий світлодіод: акумулятор заряджений наполовину – Можлива експлуатація насоса від 2 до 3 годин
	Горить червоний світлодіод: низький рівень заряду акумулятора, потребується заряджання. – Можлива експлуатація насоса менше 1 години
	Світлодіод вимкнений: перевищена межа розрядження. – Насос і світлодіодне освітлення вимкнені.
2	Сполучна муфта світлодіодного освітлення
3	Сполучна муфта насосу

Пульт дистанційного керування

☐ D

Робочий діапазон дистанційного керування становить максимум 10 м.

Опис		Функція
A	Задати тривалість експлуатації насоса (макс. 4 год). – Для перезапису дійсного налаштування вимкнути насос кнопкою D , а потім за допомогою кнопки A встановити новий час експлуатації насоса. Після цього насос запускається автоматично.	Кожну годину 1 × повільно натискати кнопку. Діод сповіщення буде блимати відповідно до кожного встановленого часу експлуатації насоса. – Приклад. Щоб обрати бажаний вид експлуатації насоса на кожні 3 год послідовно натискати кнопку A 3 ×. Діод блимає послідовно кілька разів підряд 3 ×
B	Увімкнення й вимкнення (світяться тільки в темряві)	Коротко натиснути кнопку
C	Встановити потужність насоса (5 рівнів)	Для кожного рівня 1 × повільно натискати кнопку.
D	Увімкнення та вимкнення насоса	Коротко натиснути кнопку

Чистка і догляд

Для чистки або обслуговування пристрою його необхідно виймати з води.

Очищення пристрою

- У жодному випадку не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
 - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.

Необхідно виконати наступні дії:

1. Розібрати пристрій.
2. Від'єднати пристрій форсунки від світлодіодного освітлення.
3. Почистити корпус фільтра й турбіну. (→ Заміна турбіни)
4. Почистити всі деталі.
 - Для допомоги можна застосувати м'яку щітку.
 - Промити всі деталі чистою водою.
5. Почистити сонячну батарею вологою ганчіркою для пилу та витерти насухо.
6. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

☐ C

1. Зняти корпус фільтра з насоса.
2. Вийняти та промити фільтрувальну губку з корпуса фільтра.
3. Зняти кришку турбіни (байонетне з'єднання, повернути в напрямку годинникової стрілки)
4. Витягти й почистити турбіну або замінити її.
5. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

Замініть батарею

Необхідно виконати наступні дії:

☐ E

1. Повернути пульт дистанційного керування та зняти кришку.
2. Замінити батарейку.
 - Використати мініатюрний елемент живлення типу CR 2032.
3. Знову закрити кришку.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

У разі, якщо температура навколишнього середовища виходить за допустимі межі, то необхідно демонтувати пристрій. (→ Технічні характеристики)

- Зберігайте прилад у сухому й захищеному від морозу місці.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Насос не запускається	Немає з'єднання зі сонячною батареєю	• Перевірити приєднання до сонячної батареї • Приєднати насос до сонячної батареї • Вставити штекер повністю (до упору) в гніздо
	Сонячна батарея забруднена	Почистити
	Турбіна заблокована	Почистити
	Об'єм акумулятора вичерпаний	Акумулятор заряджається протягом мін. 4 годин
	Замале сонячне випромінювання	Вирівняти сонячну батарею відносно сонця
Насос ледь працює або не працює	Забився фільтр	Зняти корпус фільтра, вийняти фільтр і почистити
	Забився пристрій форсунки	Зняти пристрій форсунки, почистити
	Турбіна зносилася	Замінити
	Замале сонячне випромінювання	Вирівняти сонячну батарею відносно сонця
	Об'єм акумулятора вичерпаний.	Акумулятор заряджається щонайменше 4 години
Світлодіоди не світяться	Немає з'єднання зі сонячною батареєю	• Приєднати світлодіодне освітлення до сонячної батареї • Вставити штекер повністю (до упору) в гніздо
	Світлодіодне освітлення вимкнене	Увімкнення світлодіодного освітлення
	Забагато світла в навколишньому середовищі	—
	Об'єм акумулятора вичерпаний	Акумулятор заряджається протягом мін. 4 годин
	Світлодіодне освітлення забруднене	Почистити
Пристрій не вмикається	Світлодіодне освітлення несправне	Утилізувати
	Об'єм батареї дистанційного обслуговування вичерпано	Замінити
	Пульт дистанційного керування знаходиться надто далеко	Звернути увагу на діапазон дистанційного керування
	Немає з'єднання зі сонячною батареєю	• Перевірити приєднання до сонячної батареї • Приєднати насос до сонячної батареї • Вставити штекер повністю (до упору) в гніздо
	Акумулятор несправний	Утилізувати прилад

Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна
- Фільтрувальна губка
- Лампочка
- Акумулятори/батареї

Запасні частини

(→ Запасні частини, 111)

Утилізація

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Утилізація батарейок

Батарейки не можна викидати разом із побутовим сміттям.

- Утилізуйте використані батарейки тільки через передбачену для цього систему приймання.

Утилізація батарейок в країнах Європейської Співдружності

Як споживач ви за законом зобов'язані повертати використані батарейки. Повернення є безкоштовним.

- Здайте батарейки у місці продажу або утилізуйте їх через систему громадських приймальних та утилізаційних пунктів у вашому місці або громаді.

Маркування батарейок, що містять шкідливі речовини

Pb = акумулятор містить свинець

Cd = акумулятор містить кадмій

Hg = акумулятор містить ртуть

Li = акумулятор містить літій

Умови гарантії

Компанія PFG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PFG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PFG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PFG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

О данном руководстве по эксплуатации

Данное руководство предназначено для:

Наименование изделия	Номер изделия
PondoSolar 600 Control	43325

Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

Указания по технике безопасности

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществляйте с обеспечением защиты от повреждений и убедитесь в том, что об него нельзя споткнуться.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Эксплуатируйте насос только с солнечным модулем, входящим в комплект поставки.
- Не оставляйте насос работать вхолостую!
- Избегайте сильных ударов и сотрясений прибора.
- Чистку прибора осуществляйте не менее 2 раз в год.
- Предохраняйте штекерные соединения от проникновения влаги.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для выработки водяного фонтана в прудах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Запрещено использовать прибор в сочетании с химическими веществами, пищевыми продуктами, горючими, взрывчатыми веществами или с любыми жидкостями, кроме воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.

Описание изделия

Обзор

☐ A	Количество	Описание
1	1	Насос с соединительным кабелем длиной 5 м
2	3	Удлинитель сопел
3	1	Сопло
4	1	Держатель сопел с насадкой сопел
5	1	Солнечный модуль
6	1	Комплект штырей
7	1	Дистанционное управление
8	1	Светодиодное освещение с соединительным кабелем длиной 5 м

Символы на приборе

(→ Символы на приборе,  110)

Технические параметры

(→ Технические параметры,  109)

Установка и подсоединение

Необходимо выполнить следующие действия:

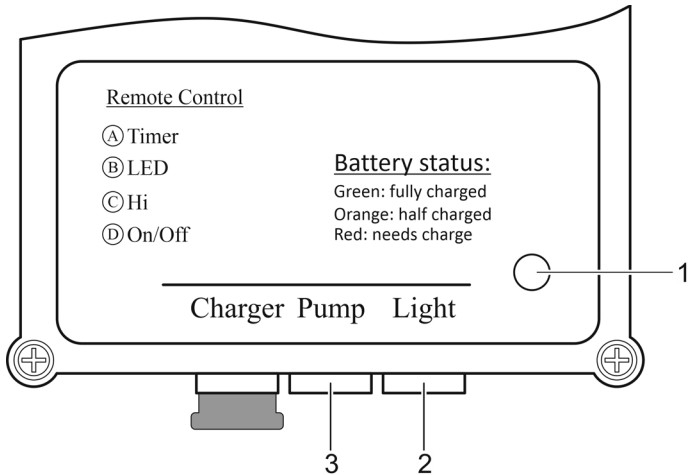
- ☐ В
- 1. Собрать узел сопел и светодиодное освещение и насадить на насос.
 - Адаптировать количество используемых удлинителей сопел к глубине пруда.
- 2. Соединить кабели насоса и светодиодного освещения с солнечным модулем. (→ Пуск в эксплуатацию)
 - Полностью вставить все вилки в гнездо (до упора), чтобы соединение было водонепроницаемым.
- 3. Собрать комплект штырей и прикрепить к солнечному модулю.
 - Выровнять солнечный модуль таким образом, чтобы гнезда показывали вниз соединительными кабелями.
- 4. Установить солнечный модуль прямо на солнце.
 - Рекомендация: направить солнечный модуль к солнцу таким образом, чтобы достигнуть макс. выхода энергии.
- 5. Прибор установить в водоеме горизонтально на твердом, свободном от шлама основании так, чтобы он полностью покрывался водой.

Пуск в эксплуатацию

Необходимо выполнить следующие действия:

Аккумулятор устройства не заряжен. Перед первым включением устройство примерно на 1 день оставить на солнце. Затем управлять прибором с помощью дистанционного управления.

Солнечный модуль Разъемы и надписи



PSO0045

Описание	Функция
1	Светодиодный индикатор емкости аккумулятора
	Светодиодный индикатор горит зеленым светом: Аккумулятор заряжен. – Возможное время работы насоса – от 4 до 6 часов.
	Светодиодный индикатор горит оранжевым светом: Аккумулятор наполовину разряжен. – Возможное время работы насоса – от 2 до 3 часов.
	Светодиодный индикатор горит красным светом: аккумулятор почти разряжен, и необходимо его зарядить – Возможное время работы насоса – менее 1 часа
	Светодиодный индикатор не горит: Значение разрядки ниже порогового. – Насос и светодиодное освещение выключены.
2	Соединительная втулка светодиода освещения
3	Соединительная втулка насоса

Дистанционное управление

☐ D

Радиус действия дистанционного управления составляет не более 10 м.

Описание		Функция
A	Установить время работы насоса (макс. 4 ч.). – Для переписывания текущих настроек выключить насос кнопкой D и затем задать новое время работы насоса с помощью кнопки A . Насос запускается автоматически.	Медленно нажимать на кнопку для каждого часа 1 ×. Диод индикатора мигает в соответствии с заданными временами работы насоса. – Пример: Необходимо время работы насоса 3 ч. Медленно последовательно нажмите на кнопку A 3 ×. Диод мигает несколько раз подряд 3 ×.
B	Включение и выключение светодиодов (горят только в темноте)	Коротко нажать на кнопку.
C	Настроить подачу насоса (5 ступеней).	Медленно нажимать на кнопку для каждого этапа 1 ×.
D	Включение и выключение насоса	Коротко нажать на кнопку.

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.

Почистить устройство

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Разобрать прибор.
2. Раздвинуть узел сопел и светодиодную подсветку.
3. Очистить корпус фильтра и рабочий узел. (→ Замена рабочего узла)
4. Очистить все детали.
 - Для этой цели использовать мягкую щетку.
 - Промыть детали чистой водой.
5. Солнечный модуль почистить влажной тряпкой и вытереть насухо.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ C

1. Снять корпус фильтра с насоса.
2. Снять фильтрующую губку с корпуса фильтра и промыть.
3. Снять крышку рабочего узла (штыковой затвор, повернуть по часовой стрелке)
4. Извлечь рабочий узел и почистить его или заменить.
5. Собрать прибор в обратной последовательности.

Заменить батарею

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ E

1. Перевернуть пульт дистанционного управления и снять крышку.
2. Заменить аккумулятор.
 - Использовать кнопочный элемент типа CR 2032.
3. Снова закрыть крышку.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

При температурах окружающей среды, лежащих за пределами допустимых значений, устройство нужно отсоединить. (→ Технические параметры)

- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Нет соединения с солнечным модулем	• Проверить соединение с солнечным модулем. • Подключить насос к солнечному модулю. • Полностью вставить вилку в гнездо (до упора).
	Солнечный модуль загрязнен	Очистить
	Рабочий узел заблокирован	Очистить
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
	Воздействие солнечных лучей слишком низкое	Направить солнечный модуль к солнцу.
Насос с трудом перекачивает жидкость или совсем не перекачивает	Забит фильтр	Снять корпус фильтра, достать и почистить фильтр.
	Забит узел сопел	Извлечь узел сопел, почистить
	Рабочий узел изношен	Заменить
	Воздействие солнечных лучей слишком низкое	Направить солнечный модуль к солнцу.
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
Светодиоды не светятся	Нет соединения с солнечным модулем	• Подключить светодиодное освещение к солнечному модулю • Полностью вставить вилку в гнездо (до упора).
	Светодиодное освещение выключено	Включение светодиодного освещения
	Вокруг слишком светло	—
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
	Светодиодное освещение загрязнено	Очистить
	Светодиодное освещение неисправно	Выполнить утилизацию
Прибор не включается	Емкость аккумулятора дистанционного управления исчерпана	Заменить
	Пульт дистанционного управления слишком далеко	Соблюдать радиус действия дистанционного управления.
	Нет соединения с солнечным модулем	• Проверить соединение с солнечным модулем. • Подключить насос к солнечному модулю. • Полностью вставить вилку в гнездо (до упора).
	Аккумулятор поврежден	Утилизация устройства

Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел
- Фильтрующая губка
- Лампа
- Аккумуляторы/батарейки

Запчасти

(→ Запчасти, 111)

Утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Утилизация батареек

Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.

- ▶ Утилизируйте батарейки только через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизация батареек на территории Европейского Сообщества

Как конечный потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные батарейки. Возврат является бесплатным.

- ▶ Верните батарейки на место их покупки или утилизируйте батарейки через общественную систему возврата и утилизации-в вашем городе или общине.

Маркировка батареек, содержащих вредные вещества

PB = батарея содержит свинец

Cd = батарея содержит кадмий

Hg = батарея содержит ртуть

Li = батарея содержит литий

Гарантийные условия

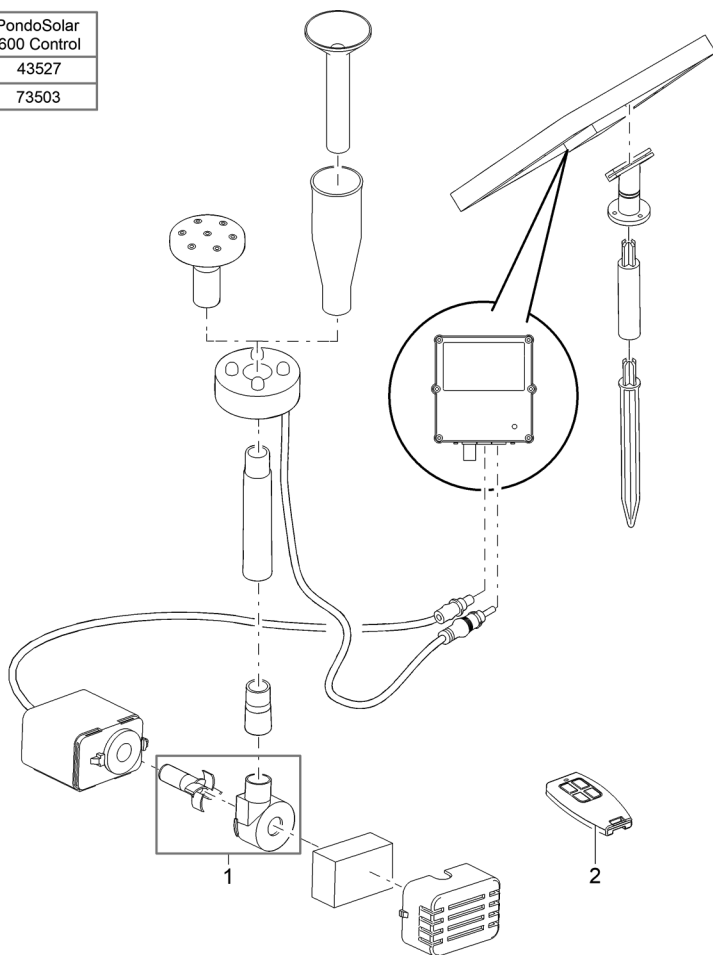
Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии.

Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Max. Leistung	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Fontänenhöhe	Wassertemperatur	Umgebungstemperatur
EN	Dimensions	Rated voltage	Max. power	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Fountain height	Water temperature	Ambient temperature
FR	Dimensions	Tension de mesure	Rendement max.	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Hauteur de jet	Température de l'eau	Température ambiante
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Max. capaciteit	Pompcapaciteit	Water-kolom	Dompeldiepte	Fonteinhoogte	Watertemperatuur	Omgevingstemperatuur
ES	Dimensiones	Tensión asignada	Potencia máxima	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	La altura del surtidor	Temperatura del agua	Temperatura ambiente
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Potência máx.	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Altura do repuxo	Temperatura da água	Temperatura ambiente
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza max.	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Altezza della fontana	Temperatura dell'acqua	Temperatura ambiente
DA	Dimensioner	Nominel spænding	Maks. effekt	Pumpekapaцит	Vandsøjle	Neddyknings-dybde	Fontænehøjde	Vandtemperaturen	Omgivelsestemperatur
NO	Mål	Merkespenning	Maks. effekt	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Fontenehøyde	Vanntemperatur	Omgivelsestemperatur
SV	Mått	övre märkspänning	Max. effekt	Matningsprestanda	Vatten-pelare	Dopplingsdjup	Fontänhöjd	Vattentemperatur	Omgivnings-temperatur
FI	Mitat	mitoitusjännite	Maksimithe	Pumpun teho	Vesipatsas	Uputussyvyys	Suihkulähteen korkeus	Veden lämpötila	Ympäristön lämpötila
HU	Méreték	mért feszültség	Max. teljesítmény	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Szökőkút magasság	Vízhőmérséklet	Környezeti hőmérséklet
PL	Wymiary	napięcie znamionowe	Moc maks.	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość zanurzenia	Wysokość fontanny	Temperatura wody	Temperatura otoczenia
CS	Rozměry	domezovací napětí	Max. výkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Výška fontány	Teplota vody	Teplota prostředí
SK	Rozmery	dimenzačné napätie	Max. výkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Výška fontán	Teplota vody	Teplota okolitého prostredia
SL	Dimenzije	dimenzionirana napetost	Maks. zmogljivost	Črpalna zmogljivost	Vodni stebel	Globina potapljanja	Višina fontane	Temperatura vode	temperatura okolice
HR	Dimenzije	gornji nazivni napon	Maks. snaga	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Visina vodoskoka	Temperatura vode	Temperatura okoline
RO	Dimensiuni	tensiunea măsurată	Puterea max.	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncimea de imersie	Înălțimea fântânii	Temperatura apei	Temperatura ambiantă
BG	Размери	номинално напрежение	Макс. мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Височина на фонтана	Температурата на водата	Околна температура
UK	Розміри	розрахункова напруга	Макс. продуктивність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Висота фонтана	Температура води	Температура навколишнього середовища
RU	Размеры	расчетное напряжение	Макс. мощность	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Высота фонтана	Температура воды	Окружающая температура
	75 mm × 45 mm × 34 mm	10 V DC ... 13 V DC		≤600 l/min	≤1.4 m	≤0.6 m	≤0.8 m	+4 °C ... +35 °C	
	200 mm × 346 mm × 50 mm	9 V	10 W						≥4 °C

	IP68  0.6 m		 
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 0.6 m Tiefe	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 0.6 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0.6 m	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0.6 m	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 0.6 m de profundidad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 0.6 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0.6 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 0.6 m dybde	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 0.6 m dyp	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Dammtät. Vattentät till 0.6 m djup	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 0.6 m syvyvyyteen asti.	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 0.6 m-es mélységig	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0.6 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0.6 m	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 0.6 m	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 0.6 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0.6 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 0.6 m.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 0.6 м	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 0.6 м	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 0.6 м	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PondoSolar 600 Control
1	43527
2	73503



PSO0056

